

Franckesche Stiftungen zu Halle

Neue und vollständige Königliche Französische Grammatica

Des Pepliers, ...

Schafhausen, 1775

VD18 12023973

Seconde Partie, De L'Etimologie. Der andere Theil, Von der Wortforschung.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216033

SECONDE PARTIE, DE L'ETIMOLOGIE.

Der andere Theil, Von der Wortforschung.

CAPUT I.

Von den Partibus Orationis oder Theilen der Französischen Sprache.

Derselben werden insgesamt Neun gezählt, welche also heißen: Articulus, Nomen, Pronomen, Verbum, Participium, Adverbium, Praepositio, Conjunctio und Interjectio. Von welchen allen insbesondere soll geredet werden.

„Einer der neuesten Sprachmeister, le P. Buffier, hat dieses kürzer gefaßt, und setzt als wahre und eigentliche *Partes Orationis* allein das Nomen und Verbum. Die andern begreift er unter dem Namen der *Suppletivorum* und *Modificativorum*. Unter jene zählt er den *Articulus*, und die *Interjection*; zu diesen, das *Adverbium*, die *Praeposition* und *Conjunction*. Das *Pronomen*, und *Participium* rechnet er zu dem *Nomine*.“ Dieses ist nicht uneben gefaßt. Weil aber die erste Ordnung durchgehends bekannt und eingeführet ist; so mag es auch hier darben verbleiben.

CAPUT II.

Von dem Articulo, oder Geschlechts-Wort.

Die Franzosen brauchen viererley *Articulos*: Den *Definitum*, *Indefinitum*, *Partitivum* und *Unitatis*.

ARTICULUS DEFINITUS.

	<i>Masf.</i>	<i>Fem.</i>	<i>cum Apostropho.</i>
Nom. & Acc.	Le Père, der Vatter.	La Mère, die Mutter.	l'homme, der Mensch.
Gen. & Abl.	du - -	de la - -	de l'homme.
Dat.	au - -	à la - -	à l'homme.
	<i>Pluralis.</i>		
Nom. & Acc.	Les Pères - -	Les Mères - -	Les hommes.
Gen. & Abl.	des - - -	des - - -	des - - -
Dat.	aux - - -	aux - - -	aux - - -

ARTI-

ARTICULUS INDEFINITUS.

Utriusque Generis					& Numeri.
Nom. & Acc.	Jean,	Marie,	Leipsic,	mon frère,	me amis &c.
Gen. & Abl.	de -	de -	de -	de -	de -
Dat.	à -	à -	à -	à -	à -

Plurali caret.

ARTICULUS PARTITIVUS.

	Masc.	Fæm.	cum Apostropho.
Nom. & Acc.	du vin, Wein.	de la bière, Bier.	de l'argent, Geld.
Gen. & Abl.	de -	de -	d'argent -
Dat.	à du -	à de la -	à de l'argent.
<i>Pluralis.</i>			
Nom. & Acc.	des livres -	des plumes -	des herbes -
Gen. & Abl.	de -	de -	d'herbes -
Dat.	à des -	à des -	à des -

ARTICULUS UNITATIS.

	Masc.	Fæm.
Nom. & Acc.	Un livre, ein Buch.	Une plume, eine Feder.
Gen. & Abl.	d'un -	d'une -
Dat.	à un -	à une -

CAPUT III.

Von dem Nomine, oder Nenn-Worte.

SECTIO I.

Von dem Nomine, und dessen Abwandlungen
insgemein.

Das Nomen ist entweder Substantivum oder Adjectivum.
Das Nomen Substantivum ist ein Wort, welches eine gewisse Sache oder Person andeutet, und von keiner andern Sache gesagt werden kann, als: le ciel, der Himmel, la terre, die Erde, le soleil, die Sonne, la lune, der Mond.

Das Nomen Adjectivum ist ein Wort, welches die Beschaffenheit und Eigenschaften der Sachen oder Personen, es sey gut oder böse, andeutet; und kann dasselbe von vielen Sachen gesagt werden, als: grand, groß, petit, klein, rond, rund, blanc, weiß, noir, schwarz &c.

Das Nomen Substantivum proprium ist dasjenige, welches eine gewisse Person oder absonderliche Sache bedeutet, als: der heilige Name Gottes, die Namen der falschen Götter, der Engel,

gel, der Menschen, der Städte, Berge, Flüsse, Winde, u. d. gl. als: Dieu, Gott, Jupiter, Mercure, Junon, Venus, Gabriel, Michel, Louis, Jean, Marie, Anne, Rome, Paris, Parnasse, Rhin, Loire, Est, Ouest, Bucephale, &c.

Das Nomen Substantivum Appellativum bedeutet eine eigene Gattung der Dinge oder Personen insgemein, als: l'eau, das Wasser, la terre, die Erde, l'air, die Luft, le feu, das Feuer, un Ange, ein Engel, un homme, ein Mann, un Roi, ein König, un Soldat, ein Soldat.

Bei allen diesen ist fleißig in Acht zu nehmen, Genus, Numerus, Casus und Declinatio.

Genera sind zwey, nämlich Masculinum und Foemininum.

Numeri sind zwey, nämlich der Singularis, welcher eine einzige Sache andeutet; und der Pluralis, der viel Sachen anzeigt: un homme, ein Mensch, plusieurs hommes, viele Menschen.

Casus sind sechs, als: Nominativus, Genitivus, Dativus, Accusativus, Vocativus und Ablativus.

Der Nominativus ist allezeit einerley mit dem Accusativo, wie auch der Genitivus mit dem Ablativo.

Declinationes sind so viel, als Artikel sind; Die Artikel aber zeigen das Geschlecht des Nominis an, entweder das Masc. oder Fem.

SECTIO II.

Von der Declination.

Die Declination geschieht ohne Veränderung des Worts, allein durch Hülfe des Articuli, wie schon eben gedacht, und aus folgenden Exempeln mit mehrern erhellen wird:

I. Declinatio mit dem Articulo Definito.

Dieser Articulus wird gebrauchet, wenn im Deutschen die Articuli, der, die, das, &c. vorkommen, und von einer gewissen Sache geredet wird.

Singularis.

Nomen Masculinum mit einem Consonante.	Nom. und Acc. le Père, der Vater, den Vater.
	Gen. und Abl. du Père, des Vaters, von dem Vater.
	Dat. au Père, dem Vater.

Singularis

Foemininum mit einem Consonante.	Nom. und Acc. la Mère, die Mutter.
	Gen. und Abl. de la Mère, der Mutter, von der Mutter.
	Dat. à la Mère, der Mutter.

Sin.

Singularis.

Beyderley Geschlecht mit einem Vocali oder stummen h	Nom. und Acc. l'homme, der Mensch, den Menschen; l'ame, die Seele.
	Gen. und Abl. de l'homme, des Menschen, von dem Menschen; de l'ame, der Seele, von der Seele.
	Dat. à l'homme, dem Menschen; à l'ame, der Seele.

Pluralis für alle.

N und Acc. les Pères, die Väter, les Mères, die Mütter.
Gen. und Abl. des Mères, der Mütter, von den Müttern.
Dat. aux hommes, den Menschen, aux âmes, den Seelen.

II. Declinatio mit dem Articulo Indefinito.

Dieser Articulus wird gebraucht bey den Nominibus Propriis und Pronominibus; und wenn von etwas überhaupt und unbestimmt geredet wird, ist utriusque Generis & Numeri.

Mit einem Consonant.	Nom. (Louis, Ludwig.
	u. Acc. (Marie, Maria.
	Genit. (de Louis, Ludwigs, von Ludwigen.
	u. Abl. (de Marie, Marien, von Marien.
	Dat. (à Louis, Ludwigen. à Marie, Marien.
Beyderley Geschlecht mit einem Vocali oder stummen h.	Nom. (Adam, Adam. Eve, Eva.
	u. Acc. (Homère, Homerus. Hélène, Helena.
	Genit. (d'Adam, d'Eve.
	u. Abl. (d'Homère, d'Hélène.
	Dat. (à Adam, à Eve. à Homère, à Hélène.

III. Declinatio mit dem Articulo Partitivo.

Dieser Articulus wird gebraucht, wenn man im Deutschen ohne Articulo reden kann, und deutet allemal auf eine gewisse, doch nicht genannte, Quantität.

Singularis.

Masculinum mit einem Consonante.	Nom. und Acc. du Vin, Wein.
	Gen. und Abl. de Vin, Weins, von Wein, mit Wein.
	Dat. à du Vin, Wein.

Singularis.

Fœmininum mit einem Consonante.	Nom. und Acc. de la Viande, Fleisch.
	Gen. und Abl. de Viande, Fleisches, vom Fleisch.
	Dat. à de la Viande, Fleisch.

Singularis.

Beiderley mit einem Vocal oder stummen h.	Nom. und Acc. de l'Or, Gold. de l'Huile, Del.
	Gen. und Abl. d'Or, Goldes, von Gold. d'huile, Del's, mit Del.
	Dat. à l'Or, Gold. à l'Huile, Del.

Pluralis.

Beiderley mit einem Consonante.	N. u. Acc. des Champs, Felder. des Prairies, Wiesen.
	Gen. und Abl. de Champs, Feldern, von Feldern. de Prairies, Wiesen, von Wiesen.
	Dat. à des Champs, Feldern. à des Prairies, Wiesen.

Pluralis.

Mit einem Vocal oder stummen h.	N. u. Ac. des Anges, Engel. des Héroïnes, Heldinnen.
	G. u. Abl. d'Anges, Engel. d'Héroïnes, Heldinnen.
	Dat. à des Anges, Engeln. à des Héroïnes, Heldinnen.

IV. Declinatio mit dem Articulo Unitatis.

Dieser Art. wird gebraucht, wenn im Deutschen die Articuli, einer, eine, eines, &c. als ein Zahlwort, vor dem Substant. stehen.

Masculinum.

<i>Singularis.</i>	Nom. un Prince, ein Fürst.
	Gen. d'un Prince, eines Fürsten.
	Dat. à un Prince, einem Fürsten.
	Acc. un Prince, einen Fürsten.
	Voc.
	Abl. d'un Prince, von einem Fürsten.

Femininum.

<i>Singularis.</i>	Nom. une Femme, eine Frau.
	Gen. d'une Femm., einer Frau.
	Dat. à une Femme, einer Frau.
	Acc. une Femme, eine Frau.
	Voc.
	Abl. d'une Femme, von einer Frau.

SECTIO III.

Von dem Numero.

Von dem Singulari wird der Pluralis formiret, indem man ein s am Ende des Worts hinzu thut, als: Sing. le Père, Pl. les Pères. Sing. la Mère, Pl. les Mères. Sing. l'Homme, Pl. les Hommes &c.

Außer nommen 1) die Wörter, die auf ein s, x, oder z, ausgehen, welche unverändert bleiben, als:

le palais.	les palais.
le choix.	les choix.
le nez.	les nez.

2) Die

2) Die in al und ail ausgehen, haben im Plurali *aux*, als: animal, animaux, travail, travaux. Nimm aus, i, bal, boral, und régal. Ferner, atirail, camail, détail, éventail, épouvantail, gouvernail, mail, portail und sérail, welche der allgemeinen Regel nachgehen. 2) Unterschiedene Adjectiva, die im Masculino keinen Pluralem haben, als: austral, boreal, conjugal, fatal, filial, final, frugal, littéral, naval, pastoral, trivial &c.

3) Die Namen, welche in au oder eu ausgehen, nehmen im Plurali x, als chapeau, chapeaux; couteau, couteaux; jeu, jeux; lieu, lieux. Allein bleu machet bleus.

4) Die Wörter, welche mit einem é Masculino ausgehen, nehmen nach der alten Weise im Plurali ein z. und lassen den accent weg, als: la vérité, les vérités; la bonté, les bontés; aimé, aimez. Nach der neuen Weise nehmen sie ein s an. Siehe zurück p. 14.

5) Die Wörter, welche mit nt ausgehen, folgen der Regel nach der alten Weise: nach der neuen aber lassen sie das t weg. Also schreibt man nach der alten Art enfants, cents, &c. nach der neuen enfans, cens, u. s. w.

6) Die nachfolgenden sind irregularia: tout, tous; loi, loix: ciel, cieus; viel, vieux; œil, yeux; ayeul, ayeux; betail, bestiaux. Doch sagt man ciels de- lit, wenn sie den Himmel über einem Bette bedeuten, auch ciels, wenn von dem Himmel einer Materie geredet wird, und endlich arc en ciels, vom Regenbogen. Man sagt auch œils-de-bœuf, von Dachfenstern.

7) Die Wörter, welche mit mon und ma zusammen gesetzt sind, verändern diese Pronomina im Plurali in mes, als: Monsieur, Messieurs, Madame, Mesdames &c. Gentil-homme macht Gentils-hommes; das l wird aber im Plur. nicht ausgesprochen.

8) Die Adjectiva numeri cardinalis bleiben unverändert im Plurali, als: mille, deux mille; deux fois quatre font huit. Ausgenommen un und une, cent und million, wenn ein ander Nomen oder Pronomen im Plurali darzu kommt, als: les unes; deux cens hommes; un million, deux millions, &c.

SECTION IV.

De Genere Substantivorum.

Wie zuvor schon gemeldet ist, so haben die Franzosen nur zwey Genera, nämlich das Masculinum und Femininum. Das Neutrum wird unter dem Masculino begriffen.

De Genere Masculino.

Es wäre nicht ungeschickt, wenn man zur Regel annähme, daß

die Nomina durchgehends *Masculina* sind, ohne die, welche als *Fœminina* ausgenommen wurden. Absonderlich aber sind

1. *Masculina* alle Nomina, die den falschen Göttern, den Engeln, den Männern und ihren Vemtern, wie auch den Thieren männlichen Geschlechts eigen sind, als: Jupiter, Saturne, Michel, Lucifer, Pierre, Jean, Roi, Prince, Marchand, Président, Capitaine, le cheval, le chien, le chat, le coq.

2. *Masculina* sind alle Nomina der Jahreszeiten, der Monate, und der Tage, als: le printemps, l'été, l'hiver, Janvier, Février &c. le dimanche, le lundi. Nimm aus: automne, welches mehrentheils *Fœm. G. n.* ist. In nachfolgenden Redensarten werden sie *Fœminina*: la mi-Mai, la mi-Août, la Saint-Jean, la Saint Barthelemi, la Saint Remi, la Toussaints.

3. *Masculina* sind die Namen der Bäume, als: un poirier, un pommier, un cèrifier, le chêne, le hê re, le frêne, le lierre, le houx, le bois.

Ausgenommen l'épine, l'yeuse, la palme, la ronce, la vigne, l'ébène, welche *Fœminina* sind.

4. *Masculina* sind die Namen der Flüsse, als: l'Euphrate, le Nil, le Tibre, le Danube, le Rhin, le Rhone, le Vefer, l'Odre, l'Elbe.

Ausgenommen la Garonne, la Loire, la Seine, la Saone, la Tamise, la Meuse, la Moselle, la Vistule, la Sprée &c.

5. *Masculina* sind die Namen der Münzen, als: l'écu, le Louis d'or, le Jacobus, le doublon, le ducat, le ducaton, le florin, le sol, le denier, le double, &c. Nimm aus la pistolie, la maille, l'obol, la pite. Piastre ist *Masc.* und *Fœm.*

6. *Masculina* sind die Namen der Landschaften und der Städte, welche mit einem Consonante, é fermé oder sonst mit einem Vocal ausgehen, als: le Danemarc, le Portugal, le Languedoc, le Piémont, le Dauphiné, Perou, Potosi, Paris, Lion, Anvers, Amsterdam, Berlin

Fœminina sind, die mit einem e *Fœminino* ausgehen, als: l'Italie, l'Allemagne, la France, la Pologne, Rome, Venise, Vienne, Constantinople

7. *Masculina* sind die Verba, wenn sie Substantive gebraucht werden, als: le boire, le manger, le dormir, &c.

8. *Masculina* sind alle Adjectiva, wenn sie Substantive gebraucht werden, als: l'ut le, l'honnête, le haut, le bas, le blanc, le noir, &c.

9. *Masculina* sind die Propositiones, wenn sie Substantive gebraucht werden, als: le devant, le derrière, le dessus, le dessous, le dedans, le dehors, &c.

10. *Masculina* sind alle Vocales, und die Consonantes, welche in der Aussprache das é *Masc.* nach sich führen, als: a, e, i, o, u, &c. bé, cé, dé. &c. ingleichen q und z.

Die

Die aber, welche in der Aussprache das e vor sich haben, werden Foeminina, als: effe, emme, enne, erre, essé, &c.

11. Masculina sind alle Nomina, die in ge ausgehen, als: le collègue, déluge, fromage, gage, ravage, &c.

Ausgenommen diese Foeminina: auberge, cage, charge, grange, image, page, plage, rage, rage, sarge.

12. Die übrigen Wörter, welche auf ein stummes oder kurzes e sich enden, wollen keine allgemeine Regel annehmen, sondern müssen in den Dictionaires nachgeschlagen werden. Denen, welche die Mühe ersparen wollen, wird nachgesetztes Register der Wörter dieser Art, welche Masculina sind, dienen; wiewohl dasselbe für ganz vollkommen nicht mag ausgegeben werden:

Abime, acte, adverbe, adultère, altäre, aubre, amphithéâtre, ancêtres, âne, angle, anniversaire, antidote, antimoine, antre, apogée, apophtegme, apostame, arbre, arres, artifice, asthme, aître, astrolabe, astronome, auditoire, augure, azile. Balaste, batême, beaume, bénéfice, beurre, bitume, blâme, brule, bréviaire, bronze, buste.

Cable, cadavre, calice, calme, cancre, cantique, caprice, caractère, carosse, cartouche, casque, catapläme, catère, centre, cercle, chancre, change, chanvre, chapitre, charme, chef-d'œuvre, chaire, chocolat, chile, ciboire, cicle, cidre, cierge, cigne, cilice, cylindre, cinetierre, cinetière, cirque, cloître, cistère, code, caducile, coffre, colifée, colosse, comble, commerce, comte, concile, conclave, concombre, compte, confitoire, conte, contralte, contrôle, corolaire, coturne, coude, couple, couvercle, crane, crépuscule, crible, crime, crocodile, cuivre, cultre.

Déalogue, délire, désastre, désordre, dialogue, diamètre, diaphragme, dictionnaire, digeste, diotese, distique, divorce, doge, dogme, dogue, domaine, domicile, double, doute, dromadaire.

Echange, édifice, éloge, empire, empirée, enthousiasme, équilibre, équinoxe, espace, evangile, exemplaire, exemple, exercice, exode.

Faite, faste, fleuve, formulaire, foie, frontispice.

Genèvre, génie, genre, germe, geste, glaive, globe, golfe, gouffe, garde, gréfe, grimoire, groupe.

Holocaulte, homicide, hipocondres.

Jaspe, jeune, incendie, inceste, indice, insecte, intermède, interregne, interstice, intervalle, inventaire.

Labyrinthe, laboratoire, langue, leurre, libelle, lierre, lièvre, limbe, limite, linge, livre, lucre, lumineaire, lustre.

Malé.

Malefice, manifeste, marbre, martire, masque, massacre, mau-
solée, mensonge, mérite, merle, mécompte, mélange, mé-
tère, meuble, meurtre, microscope, ministère, modèle, mona-
stère, monde, monitoire, montre, murmure, musculé, mystère.

Navire, négoce, nitre, nombre.

Office, oncle, opprobre, opuscule, oratoire, ordre, orange, orifice.

Pacte, paradoxe, parafe, paragraphe, parricide, parterre, par-
ticipé, patrimoine, pample, phlegme, plâtre, poivre, poile,
pore, porphire, portique, ponce, préambule, précepte, pré-
cipice, préjudice, prélude; prépuce, presbytère, prestige,
prétexte, principe, prodige, poème, prologue, pronostique,
prône, proverbe, pupitre, purgatoire.

Quadre.

Rable, râle, réfectoire, refuge, régime, régître, regne, relâche,
remède, reproche, reste, rêve, rhume, rôle, rosaire, risque.

Sable, sacerdote, sacrifice, salaire, salpêtre, sanctuaire, scandale,
scapulaire, scrupule, sègle, séminaire, sceptre, sépulcre, ser-
vice, fixe, siècle, signe, silence, singe, solstice, sommaire,
songe, soufle, soufre, spectre, squelete, stile, suaire, subside,
sucre, suplice, simbole, sinode.

Terme, territoire, texte, théâtre, tigre, timbre, titre, tonnerre,
triangle, triomphe, trophée, trouble, tumulte, tuorbe.

Vacarme, vase, vaudeville, ventre, verbe, verre, vertige, vestige,
vestibule, vice, vignoble, vinaigre, ulcère, volume.

Zèle, zéphire, zodiaque.

13. Endlich behalten fast alle Wörter das Genus im Französi-
schen, welches sie in der Lateinischen Sprache gehabt haben, als:
von *pes* kommt *le pied*, von *manus*, *la main*, weil aber bei den
Franzosen kein Neutrum ist, so sind die Lateinischen Neutra im
Französischen auch Masculina, als: von *Corpus* kommt *le corps* &c.

Vom Genere Fœminino.

1. Fœminina sind alle Namen, die den falschen Göttinnen,
den Weibern: weiblichen Aemtern und Verrichtungen, auch den
Thieren weiblichen Geschlechts zukommen, als: *Junon*, *Venus*,
Diane, *Proserpine*, *Jeanne*, *Marie*, *Reine*, *Princesse*, *Duchesse*,
Comtesse, *gouvernante*, *Présidente*, *commère*, *marainé*, *nour-
rice*, *servant*, *marchande*, *cordonnrière*, *couturière* &c. *la ju-
ment*, *la vache*, *la chienne*, *la chate*, *la poule*, *la souris* &c.

2. Fœminina sind die Namen, die auf ein *e* Masculinum ausge-
hen, und kommen aus den Lateinischen Wörtern in *ia* oder in *as*,
als: *l'amitié*, *la bonté*, *la beauté*, *la pauvreté*, *la chasteté* &c.

3. Fœ-

3. *Fœminina* sind alle Namen, die in *eur* ausgehen, und kommen aus den Lateinischen Wörtern in *o*, *or*, oder *os*, als: la douleur, la douceur, la fleur, la valeur, la chaleur, la couleur, la blancheur, la noirceur, la hauteur, la longueur, la largeur, &c.

Ausgenommen diejenigen, welche den Männern zukommen, als: Trompeur, Tailleur, Chasseur, Empereur, Docteur sammt cœur, labeur, bonheur, malheur, und pleurs, welche *Masculina* sind.

4. *Fœminina* sind ferner, die in *on* oder *ion* ausgehen, und aus den Lateinischen Wörtern in *io* herkommen, als: la raison, l'affection, la passion, l'action, l'affliction, la contrition, la resolution, la maison, la saison, &c.

5. Endlich fast alle Namen, die in dem Lateinischen *Fœminina* sind, als: la fenêtre, *fenestra*, la porte, *porta* &c.

Hier ist zu merken, daß gewisse Wörter beiderley Geschl. annehmen, aber in unterschiedener Bedeutung. Die bekanntesten sind: Barbe, welches *Masc.* ist, wenn es ein Pferd von besonderer Art, welches aus der Barbarey gekommen ist, bedeutet: und *Fœm.* wenn es der Bart heisset.

Basse-contre, *Masc.* ein Bassist, *Fœm.* der Bass, od. die Bassgeige.

Cornette, *Masc.* ein Cornet, *Fœm.* ein Standarte, oder eine Nachthaube der Weiber.

Enleigne, *Masc.* ein Fährdrich, *Fœm.* eine Fahne.

Foudre, *Masc.* ein Donnerkeil, welcher dem Jupiter in die Hand gemahlet wird, *Fœm.* ein Donnerschlag.

Garde, *Masc.* ein Wächter, Hüter, *Fœm.* die Wache.

Garderobe, *Masc.* ein Ueberkleid, *Fœm.* ein Kleiderschrank, Kleider Kammer.

Livre, *Masc.* ein Buch, *Fœm.* ein Pfund.

Manche, *Masc.* ein Stiel, Hest, *Fœm.* ein Ermel.

Mode, *Masc.* Modus, (ein Schul Wort,) *Fœm.* die Mode.

Oeuvre, *Masc.* soll ein Werk, das mit der Hand vollbracht wird, und *Fœm.* eine gelehrte Arbeit, oder ein Buch bedeuten. Es findet sich aber, daß bewährte Schreiber diesen Unterschied nicht genau beobachten. Also liest man; Il coopere à ce saint œuvre: und wieder: Faire de bonnes œuvres. Man liest: Toutes les œuvres de Ronsard, de Scuderi &c. und: Quand le bon Pate- lin met un œuvre en lumière, insgemein in vielerley Bedeutung. Wo das Wort einen besondern Nachdruck haben soll, wird es zum *Masculino* gemacht, sonst aber bleibet es lieber *Fœm.*

Office, *Masc.* ein Amt, Bedienung, Dienst, *Fœm.* eine Speise-Kammer.

Page, *Masc.* ein Edelknab, *Fœm.* eine Seite oder Blatt in einem Buch.

Pa-

Parallele, *Masc.* eine Vergleichung, Gegeneinanderhaltung; *Fem.* zwei gleichlaufende Linien.

Pendule, *Masc.* in der Mathematic ein Gewicht, das an einem Faden oder Drath hängt, ein Perpendikel; *Fem.* eine Perpendikel-Uhr.

Periode, *Masc.* Umlauf der Planeten; das höchste Ziel der Vollkommenheit eines Dinges, nach welchem es wieder abnimmt; *Fem.* ein Satz in der Rede, der mit einem Punct geschlossen wird; eine gewisse Zeit Rechnung.

Pique, *Masc.* die Spaten-Farbe in der Spiel-Karte; *Fem.* heimlicher Groll. *it.* eine Pique.

Pöele, *Masc.* ein Stuben-Ofen; *Fem.* eine Pfanne, ein Ziegel.

Poste, *Masc.* ein Posten, angewiesener Ort; *Fem.* die Post.

Pourpre, *Masc.* das Fleck-Fieber; *Fem.* die Purpur-Farbe, Purpur-Muschel.

Satire, *Masc.* ein Waldgott; *Fem.* eine Schmähe, oder Strafschrift.

Somme, *Masc.* der Schlaf; *Fem.* eine Summe.

Temple, *Masc.* die Kirche; *Fem.* der Schlaf am Haupt.

Trompette, *Masc.* ein Trompeter; *Fem.* eine Trompete.

Voile, *Masc.* ein Vorhang, Schleier; *Fem.* ein Schiff-Segel.

Diese nachfolgende *amour*, *comié*, *dialecte*, *duché*, *episode*, sind zweifelhaft, und werden in beyderley Geschlecht, jedoch mehr im *Masc.* als *Fem.* gebraucht. Insonderheit *amour*, welches nicht *Fem.* ist, außer im *Plur.* wenn es eine unordentliche Liebe bedeutet. *Epitaphe*, *épitalame*, *himne*, *horoscope*, *tériaque*, werden mehr zu *Fæmininis* gemacht. *Orgue* im *Sin.* ist mehrentheils *Masc.* in *Plur.* allezeit *Fem.*

SECTION V.

Wie man aus einem Substantivo Masculini Generis ein Substantivum Fæminini Generis machen kann.

Gehe zu dem Masculino ein *e* ohne Accent, so ist das Fæmininum fertig, als: Berger, bergère; païsan, païsane, &c. Die sich in aut endigen, verändern zugleich das *t* in *d*, als: Marant, maraude; badaut, badaude, &c.

II. Die Wörter in on, ien, und et verdoppeln erstlich ihren End-Consonantem, und nehmen sodann das *e* Fæmininum an sich, als: Baron, Baronne; chien, chienne; poulet, poulette; Exc. Compagnon, compagne; larron, larronesse.

III. Die Wörter, welche auf eau ausgehen, nehmen *elle*, als: maquereau, maquerele; puceau, pucelle.

IV. Die

IV Die Wörter auf *eur*, nehmen meist *euse*, als: *dormeur*, *dormeuse*; *tailleur*, *tailleuse*; *procureur*, *procureuse*. Exc. *pêcheur* hat *pêcheresse*.

V. Die in *deur* und *teur* formiren *drice* und *trice*, als: *Ambassadeur*, *ambassadrice*; *protecteur*, *protectrice*.

VI. Die auf *é* und *e* nehmen meist *esse*, als: *Abbé*, *Abbesse*, *Prince*, *Princesse*.

S E C T I O VI.

De Genere Adjectivorum.

Regula I.

Die Adjectiva, welche auf einen Consonantem ausgehen, sind gemeinlich Generis Masculini, und werden Fœminina gemacht, indem man ein *e* Fœmininum am Ende des Wortes hinzusetzt: *grand*, *grande*; *petit*, *petite*; *rond*, *ronde*; &c.

II. Die Adjectiva, welche auf ein *e* Fœmininum ausgehen, sind Generis Communis, und bleiben unverändert im Masculino und Fœminino, als: *un honnête homme*, *une honnête femme*; *un homme riche*, *une femme riche*; &c.

III. Die auf *ne* ausgehen, bekommen *che* am Ende des Wortes, als: *blanc*, *blanche*. *franc*, *franche*; &c.

IV. Die auf *f* ausgehen, wechseln das *f* in *ve*, als: *neuf*, *neuve*; *veuf*, *veuve*, &c.

V. Die Adjectiva, welche auf *l*, *n*, *s*, oder *t*, ausgehen, verdoppeln gemeinlich ihren letzten Buchstaben, und nehmen das *e* Fœmininum dazu, als: *éternel*, *éternelle*; *gentil*, *gentille*; *mol*, *molle*; *fol*, *folle*; *nul*, *nulle*; *bon*, *bonne*; *fripon*, *friponne*; *mien*, *mienne*; *gros*, *grosse*; *bas*, *basse*; *net*, *nette*; *tot*, *totte*; &c.

Nota: Diese Regel hat auch bey den Substantivis statt, die beyderley Geschlecht annehmen, als: *baron*, *baronne*; *chien*, *chienne*; *chat*, *chatte*; &c.

Geht aber ein *i* oder ein andrer Consonans vor dem Endbuchstaben her, so wird derselbe Buchstabe nicht verdoppelt, als: *cousin*, *cousine*; *petit*, *petite*; *gris*, *grise*; *quant*, *quante*; *prudent*, *prudente*; *couvert*, *couverte*; &c.

VI. Die auf ein *u* ausgehen, bekommen ein *e* Fœmininum, als: *bossu*, *bossue*; *tortu*, *tortue*; *velu*, *velue*; nebst diesen zweyen *crud* und *nud* (wenn sie nach der alten Weise noch also geschrieben werden sollen, denn nach der neuen Weise schreibet man *crû*, *nu*) die haben im Fœminino *crue* und *nue*, &c.

VII. Die mit *eau* ausgehen, ändern es in *ille*, als: *beau*, *bel*; *nouveau*, *nouvelle*; *jumeau*, *jumelle*; *puceau*, *pucelle*; &c.

VIII.

VIII. Die Adjectiva, welche in x ausgehen, werden Fœminina, indem man das x in se verandelt, als heureux, heureuse, jaloux, jalouse, gneux, gneuse, &c.

Doux, faux und roux haben im Fœminino douce, fausse und rousse. Prefix hat prefixe: vieux, vieille.

Diese zwey Wörter beau und nouveau endigen sich in bel und nouvel, wenn das folgende Wort mit einem Vocal, oder mit einem stimmlosen h anfängt, als: un bel œil, le nouvel an. Vieux hat auch vieil, aber nur in diesen zweyen phrasibus; le vieil homme, le vieil Adam, sonst aber im Scherz.

Merke den Unterschied zwischen nouveau und neuf, neu. Nouveau wird gebraucht, wenn man von Sachen redet, die entweder aus der Natur, oder aus dem menschlichen Verstande herkommen, als: du vin nouveau, la nouvelle lune, un livre nouveau, une nouvelle mode &c. Neuf aber wird gebraucht von Sachen, die von der Kunst herkommen, und sind noch nicht gebraucht worden, als: un habit neuf, un chapeau neuf, une maison neuve &c.

Anmerkung.

Heut zu Tage wird neuf improprie und eleganter gebraucht, als: un homme neuf, ein Mensch, welcher noch nicht erfahren ist: Je suis encore neuf à Berlin, ich weiß mich noch nicht in Berlin zu schicken. Un cheval neuf, ein Pferd, welches noch nicht zugeritten ist.

Tabula etlicher Namen, sowohl Substantivorum als Adjectivorum, die aus der gemeinen Regel schreiten, indem sie ihre Fœminina machen.

Masculina.	Fœminina.
Abbé.	Abbesse.
Antoine.	Antoinette.
Auteur ist Masc. und Fœm. zugleich.	
Badaut.	Badaude.
Bien-faiteur.	Bien-faitrice.
Borgne.	Borgnesse.
Caduc.	Caducque.
Comte.	Comtesse.
Curateur.	Curatrice.
Demandeur.	Demanderesse.
Dien.	Déesse.
Duc.	Duchesse.
Empereur.	Impératrice.
Gouverneur.	Gouvernante.
Grec.	Grecque.
Larron.	Larronesse.

Lour

lourdaut.
maître.
menteur.
moine.
neveu.
Prince.
procureur.
protecteur.
public.
Roi.
sec.
serviteur.
sourdaut.
Turc.
verd.
yvrogne.

lourdaude.
maîtresse.
menteuse.
moinesse. (wird aber als ein
nièce. Schmahwort ge-
braucht.)
Princesse.
procureuse.
protectrice.
publique.
Reine.
seche.
servante.
sourdau.
Turque.
verte.
yvrognesse.

SECTIO VII.

De Diminutivis.

Diminutivum ist ein Verringerungs Wort, und solches ist entweder Masculinum oder Foemininum.

Diminutivum Masculinum wird aus den Substantivis oder auch Adjectivis formiret, indem man *et, let, oder elet,* am Ende des Wortes hinzu thut, als: *homme, hommelet; Roi, Roitelet; aigre, aigret, aigrelet. &c.*

Diminutivum Foemininum wird gemacht, indem man am Ende der Substantivorum oder Adjectivorum *ette* oder *lette* darzu thut, als: *femme, femmelette; fille, fillette; maison, maisonnette; poule, poulette.*

Irregularia sind nachfolgende: *âne, anon arbre, arbrisseau; avocat, avocasseau; berger, bergerot; bergère, bergeronette; barbeau, barbillon; bois, bosquet, bocage; bœuf, bouvillon; brochet, brochetton; beau, bellot; belle, bellotte; chapon, chaponeau; chambrière, chambrillon; chat, chaton; coulevre, coulevreau; diable, diabolotin; fol, follet; lapin, lapreau; lièvre, levreau; lion, lionceau; loup, louveteau; main, menotte; oiseau, oiselet, oder oisillon; oye, oison; pigeon, pigeonneau; porc, porcelet; renard, renardeau; rue, ruelle; ver, vermisseau; vieille, vieillotte; vipère, vipéreau, &c.*

SECTIO VII.

De Gradibus Comparationis.

Bey dem Adjectivo sind die Gradus Comparationis, das ist, die Vergleichungs-Staffeln, wohl zu beobachten.

Es sind aber deren drey, der Positivus, der Comparativus, und der Superlativus.

Der Comparativus wird von dem Positivo gemacht, indem man das Adverbium *plus* oder *moins* davor setzet, als;

Beau, schön, *plus beau*, schöner.

Grand, groß; *plus grand de la moitié*, um die Helfte größer; noch halb so groß; *Moins beau*, nicht so schön; *moins grand de la tête*, eines Kopfs kleiner.

Der Superlativus wird von dem Comparativo gemacht, indem man den Articulum Definitum *le* oder *la* vor den Comparativum setzet, und denselben durch alle Casus decliniret, und regieret dieser den Genitivum ohne einige Präposition, als:

Posit. grand, groß.

Comp. *plus grand*, größer.

Superl. *le plus grand de la ville*, der größte in der Stadt.

Ober der Superlativus wird gemacht mit Benfügung eines Adverbi Qualitatis vor dem Positivo, als:

fort		sehr	
très	grand		groß.
bien		gar	

trop grand, zu groß.

Soll aber die Bedeutung des Adjectivi fallen oder verringert werden, so nehme ich *moins*, und setze es zum Positivo, so wird der Comparativus; und wenn man diesem *moins* noch *le, la, les* vorsetzet, so wird der Superlativus, als:

Positivus, grand, grande, groß.

Comparat. *moins grand, moins grande*, weniger groß, i. e. kleiner.

Superlat. *le moins grand, la moins grande*, der kleinste, die kleinste.

Im Plurali, *les moins grands, les moins grandes*, die kleinsten.

NB. Die Gradus Comparationis bekommen auch die Adverbia, als: *doucement*, gemach, *plus doucement*, gemacher, *le plus doucement*, auß allergemachteste, *fort doucement*, sehr gemach etc.

NB. Der Superlativus wird auch gemacht, indem man *issime*, wie bey den Latein. zum Ende des Worts thut, in diesen dreyen: *Sérénissime, Illustrissime, u. Reverendissime*. Sonsten wird er nur Scherzweise also gebraucht, als: *grandissime, savantissime* &c.

NB. Die nachfolgenden Adjectiva sind irregular.

Bon, gut, meilleur, besser, *le meilleur*, der oder das beste. Mauvais,

vais, böß, pire, ärger, le pire, der, oder das ärgste. Petit, klein, moindre, geringer, le moindre, der, oder das geringste.

Sammt ihren Adverbiis.

Bien, wohl, mieux, besser, le mieux du monde, auf das beste.

Mal, übel, pis, ärger, le pis, das ärgste.

Peu, wenig, moins, weniger, le moins, und pour le moins, auf das wenigste.

NB. Das Substantivum Homme de bien, nimmt auch die Gradus Comparisonis an, als:

Homme de bien, ein ehrlicher Mensch, oder Mann.

Plus homme de bien, ein noch ehrlicherer Mann.

Le plus homme de bien, der ehrlichste Mann.

NB. Petit hat zwei Comparativos, nämlich wenn von der Statur des Leibes geredet wird, so hat es plus petit, und in Superl. le plus petit, der kleinste; heißt es aber geringer, so hat es moindre, le moindre.

SECTION IX.

De Numeralibus.

Die Nomina Numeralia sind: Cardinalia, Ordinalia, Proportionalia, Collectiva, Distributiva.

Numeri Cardinales.

Un, eins.
deux, zwei.
trois, drei.
quatre, vier.
cinq, fünf.
six, sechs.
sept, sieben.
huit, achte.
neuf, neune.
dix, zehn.
onze, elf.
donze, zwölf.
treize, dreizehen.
quatorze, vierzehn.
quinze, funfzehn.
seize, sechzehn.
dix-sept, siebzehn.
dix-huit, achtzehn.
dix-neuf, neunzehn.

vingt, zwanzig.
vingt & un, ein und zwanzig.
vingt deux, nicht ving. & deux,
und also auch in den folgenden
trente & un, trente deux &c.
ein, zwei etc. und zwanzig.
trente, dreyßig.
quarante, vierzig.
cinquante, funfzig.
soixante, sechzig.
soixante & dix, siebenzig.
soixante & onze, ein und sieben-
zig u. s. w. bis soixante & dix-
neuf.
quatre-vingt, achtzig.
quatre-vingt-dix, neunzig.
cent, hundert.
cent un, hundert und eins &c.
cent vingt, hundert und zwanzig
cent

cent. trente, hundert und dreszig.
 cent-quarante, hundert und vierzig.
 deux cens, &c. zwey hundert.
 trois cens, &c. drey hundert.
 mille, tausend.
 dix mille, zehn tausend.
 cent mille, hundert tausend.
 million, tausendmal tausend, Million.
 m. lier, tausend Millionen.

Septante, siebenzig; huitante, oder octante, achtzig und no-
 nante, neunzig, sind bloße Termini Arithmetici, und wer-
 den allein im Rechnen gebraucht.

Jedoch wird gesagt les Septante, oder les septante Interpré-
 tes, die siebenzig Vollmetzger, die das alte Testament ins
 Griechische übersetzt haben.

Numerus Ordinalis wird von dem Cardinali formiret, indem
 man ième zu Ende des Cardinalis setzt, ausgenommen, le Pre-
 mier, der Erste, und le Second, der Andere.

Numeri Ordinales.

Le Premier	Der Erste.
Second, deuxième	Andere.
Troisième	Dritte.
Quatrième	Vierte.
Cinquième	Fünfte.
Sixième &c.	Sechste &c.
Vingtième	Zwanzigste.
Vingt & unième	Ein und zwanzigste.
Vingt deuxième	Zwey und zwanzigste.
Centième	Hundertste.
Millième	Tausendste.
Dernier	Letzte.

Numeri Proportionales.

Simple	Einfach.
double	Doppelt.
triple	Dreifach.
quadruple	Vierfach.
centuple	hundertfach.

Bei andern aber wird das Wort fois samt dem Numero Car-
 dinalgebraucht, als: cinq fois, ix fois, vingt fois, mille fois &c.

Numeri Collectivi.

une (Couple) ein Paar.
 Paire

une

une huitaine	acht	} an der Zahl.
neuvaine	neun	
dixaine	zehn (Decher)	
douzaine	Duzend	
demi douzaine	halb Duzend	
quinzaine	fünfzehn Mandel)	
vingtaine	zwanzig (Zimmer)	
trentaine	dreßzig	
quarantaine	vierzig	
cinquantaine	fünzig	
soixantaine	sechzig (Schock)	}
centaine	hundert	

Quatrain, sixain, huitain und dixain werden bey den Poeten allein gebraucht, ein Reimgedicht von so viel Zeilen zu benennen.

Couple, Paar, wird gebraucht, wenn man von zwey Sachen redet, die im Gebrauch können abgesondert werden, als: une couple d'œufs, de pommes, d'écus, de jours.

Paire aber wird gebraucht, wenn man von zwey Sachen redet, die von einander im Gebrauch nicht abgesondert werden, als: une paire de souliers, de gans, de manchettes, ein Paar Schuh, Handschuh. Handblätter. Also sagt man auch une paire de bœufs, ein Paar (Joch) Ochsen; une paire de pigeons, ein Paar Tauben, welche zusammen nisten.

Numeri Distributivi.

Un à un	Einzeln.
deux à deux	zwey und zwey.
trois à trois	drey und drey.
quatre à quatre	vier und vier.
cinq à cinq	fünf und fünf.
six à six	sechs und sechs.

Quart und quartier, werden gebraucht, wenn man den vierten Theil eines Dinges anzeigen will, als: un quart d'écu, un quart d'heure, un quartier de drap, de veau, &c.

Quarteron und demi-quarteron bedeutet ein Viertel oder halb Viertel vom Hundert oder vom Pfunde, als: un quarteron d'œufs, de pommes, ein Viertelhundert, oder fünf und zwanzig Eyer, Aepfel &c. Un quarteron de beurre, ein Viertel Pfund Butter.

NB. Aus den Numeris Ordinalibus werden Adverbia gemacht, indem man am Ende die Terminatio *ment* zu dem Feminino, oder die Präposition *en* vor, und das Wortlein *lieu* nach setzt, als:

En premier lieu, oder premièrement, erstlich.

En second lieu oder secondement, zum andern.

En troisième lieu, oder troisièmeement, zum dritten.

En quatrième lieu, oder quatrièmeement, zum vierten.

NB. Die Franzosen sagen dans huit, oder quinze jours, innerhalb acht oder funfzehn, (bey uns vierzehn) Tagen, dans trois, oder six mois, innerhalb drey oder sechs Monaten.

CAPUT IV.

Von dem Pronomine.

Es sind sechserley Pronomina, als: Personalia, Possessiva, Demonstrativa, Relativa, Interrogativa und Indefinita, welche wiederum, außer den Relativis, in Coniunctiva und Absoluta getheilet werden.

SECTIO I.

Von denen Pronominibus Personalibus.

(1) Coniunctivis.

Die Personalia Coniunctiva haben keinen Gen. und Ablativum.

Singularis.

1. pers.	2. pers.	Gen. Masc.	Gen. Fœm.	Gen. com.
Nom. Je, ich.	tu, du.	il, er, es.	elle, sie.	---
Dat. me, mir.	te, dir.	lui, ihm.	lui, ihr.	se, sich.
post Imper.	post Imp.			
moi.	toi.			
Acc. me, mich.	te, dich.	le, ihn, es.	la, sie.	se, sich.
post Imper. moi.	p. Imp. toi.			

Pluralis.

Nom. Nous, wir.	vous, ihr.	ils, sie.	elles, sie.	---
Dat. Nous, uns.	vous, euch.	leur, ihnen.	leur, ih.	se, sich.
Acc. Nous, uns.	vous, euch.	les, sie.	les, sie.	se, sich.

(2) Absolutis.

Diese haben den Articulum Indefinitum.

Singularis.

1. pers.	2. pers.	Gen. Masc.	Gen. Fœm.	Gen. com.
Nom. moi, ich.	toi, du.	lui, er.	elle, sie.	---
Gen. de moi, meiner.	de toi, deiner.	de lui, seiner.	d'elle, ihrer.	de soi, seiner.
Dat. à moi, mich.	à toi, dir.	à lui, ihm.	à elle, ihr.	à soi, sich.
Acc. moi, mir.	toi, dich.	lui, ihn.	elle, sie.	soi, sich.
Abl. de moi, von mir.	de toi, von dir.	de lui, von ihm.	d'elle, von ihr.	de soi, v. sich.

Plu.

Nom. Nous, wir,	Vous, ihr,	Eux, sie	Elles, sie,	- - - -
Gen. de nous, unser,	de vous,	d'eux,	d'elles,	de soi, seiner,
Dat. à nous, uns,	à vous,	à eux,	à elles,	à soi, sich,
Acc. nous, uns,	vous,	eux,	elles,	soi, sich,
Abl. de nous, v. uns.	de vous.	d'eux.	d'elles.	de soi, v. sich,

SECTION II.

Von den Pronominibus possessivis.

(1) Conjunctivis,

Haben den Articulum Indefinitum sowohl im Masculino als
Fœminino und Plurali.

Singularis.

Masc. Nom. mon, mein.	ton, dein.	son, sein, ihr.
Gen. de mon, meines.	de ton,	de son,
Dat. à mon, meinem.	à ton,	à son,
Acc. mon, meinen.	ton,	son,
Voc. mon, mein.	ton,	son,
Abl. de mon, von meinem.	de ton.	de son.
Fœm. Nom. ma, meine.	ta, deine.	sa, seine, ihre.
Gen. de ma, meiner.	de ta,	de sa,
Dat. à ma, meiner.	à ta,	à sa,
Acc. ma, meine.	ta,	sa,
Voc. ma, meine.	ta,	sa,
Abl. de ma, von meiner.	de ta.	de sa.

Pluralis.

utriusque Nom. mes, meine.	tes, deine.	ses, seine, ihre.
Generis) Gen. de mes, meiner.	de tes,	de ses,
Dat. à mes, meinen.	à tes,	à ses,
Acc. mes, meine.	tes,	ses,
Voc. mes, meine.	tes,	ses,
Abl. de mes, von meinen.	de tes.	de ses.

Nom. notre, (unser.	de votre, (euer.	leur, (ihr.
(unserer.	eure.	ihre.
Gen. de notre, (unser.	de votre, (eures.	de leur, (ihres.
(unserer.	eurer.	ihrer.
Dat. à notre, (unserm.	à votre, (eurem.	à leur, (ihrem.
(unserer.	eurer.	ihrer.
Acc. notre, (unsern.	votre, (euren.	leur, (ihren.
(unserer.	eure.	ihre.

Voc. notre	(unser.	votre, (euer.	leur, (ihr.
	unsere.	eure.	ihre.
Abl. de notre	(v. unserm.	de vo-	de leur
	v. unserer.	tre. (v. eurer.	(von ihrem.
			(von ihrer.

Pluralis.

Nom. nos, unsere.	vos, eure.	leurs, ihre.
Gen. de nos, unserer.	de vos, eurer.	de leurs, ihrer.
Dat. à nos, unsern.	à vos, euren.	à leurs, ihren.
Acc. nos, unsere.	vos, eure.	leurs, ihre.
Voc. nos, unsere.	vos, eure.	leurs, ihre.
Abl. de nos, von unsern.	de vos, von euren.	de leurs, von ihren.

(2) Absolutis.

Diese haben den *Articulum Definitum*.*Masc.**Singularis.*

Nom. le mien, der meinige.	le tien, der deineige.	le sien, der seinige.
G. du mien, des meinigen.	du tien,	du sien,
D. au mien, dem meinigen.	au tien,	au sien,
Acc. le mien, den meinigen.	le tien,	le sien,
A. du mien, v. d. meinigen.	du tien,	du sien.

Pluralis.

Nom. les miens, die meinigen.	les tiens,	les siens,
Gen. des miens, der meinigen.	des tiens,	des siens,
Dat. aux miens, den meinigen.	aux tiens,	aux siens,
Acc. les miens, die meinigen.	les tiens,	les siens,
Abl. des miens, v. den meinigen.	des tiens,	des siens.

*Fœm.**Singularis.*

Nom. la mienne, die meinige.	la tienne,	la sienne,
Gen. de la mienne,	de la tienne,	de la sienne,
Dat. à la mienne,	à la tienne,	à la sienne,
Acc. la mienne,	la tienne,	la sienne,
Abl. de la mienne.	de la tienne.	de la sienne.

Pluralis.

Nom. les miennes, die meinigen.	les tiennes,	les siennes,
Gen. des miennes,	des tiennes,	des siennes,
Dat. aux miennes,	aux tiennes,	aux siennes,
Acc. les miennes,	les tiennes,	les siennes,
Abl. des miennes.	des tiennes,	des siennes.

Singularis.

Nom. le oder la nôtre, der oder	le, la vôtre, der,	le, la leur, der
die unsrige.	die eutige.	die ihrige.
Gen. du, de la nôtre,	du, de la vôtre,	du, de la leur,
Dat. au, à la nôtre,	au, à la vôtre,	au, à la leur,
		Acc.

Acc. le, la nôtre,	le, la vôtre,	le, la leur.
Abl. du, de la nôtre.	du, de la vôtre.	du, de la leur.
<i>Pluralis.</i>		
Nom. les nôtres,	les vôtres,	les leurs,
Gen. des nôtres,	des vôtres,	des leurs,
Dat. aux nôtres,	aux vôtres,	aux leurs,
Acc. les nôtres,	les vôtres,	les leurs,
Abl. des nôtres.	des vôtres.	des leurs.

SECTIO III.

Von den *Pronominibus Demonstrativis.*

(1) *Conjunctivis.*

Singularis.

Masc.	(vor einem Vocali)	Fœm.
(vor einem Consona)	Cet, dieser, dieses.	cette, diese.
Nom. Ce, ---	de cet,	de cette,
Gen. de ce,	à cet,	à cette,
Dat. à ce,	cet,	cette,
Acc. ce,	de cet,	de cette.
Abl. de ce,		

Pluralis.

Nom. ces.	ces
Gen. de ces,	&c.
Dat. à ces,	me
Acc. ces,	im
Abl. de ces.	Masc.

Diese Pronomina nehmen auch nach dem Substantivo die Adverbia *ci*, hier, und *là*, dort, zu sich, um die Sachen besser anzuzeigen, als: ce cheval-ci, dieses Pferd; ce cheval-là, jenes Pferd.

(2) *Absolutis.*

Singularis.

Masc.	Fœm.
Nom. Celui, dieser, derjenige.	Celle, diese, diejenige.
Gen. de celui,	de celle,
Dat. à celui,	à celle,
Acc. celui,	celle,
Abl. de celui.	de celle.

Pluralis.

Nom. ceux, diejenigen.	celles, diejenigen.
Gen. de ceux,	de celles,
Dat. à ceux,	à celles,
Acc. ceux,	celles,
Abl. de ceux,	de celles.

SECTIO IV.

Von den Pronominibus Relativis.

Diese beziehen sich auf ein vorhergehendes Substantivum, und können niemals allein stehen; es sind derselben zwey, nämlich, qui und le quel, laquelle; welche zwey letzten im Nom. und Acc. Sing. & Plur. Nom. wenig mehr gebraucht werden, und dafür man besser qui und que saget, vid. Syntax.

Singularis & Pluralis.

Nom. Qui, welcher, welche.

Gen. de qui, und dont.

Dat. à qui,

Acc. que, (mit einer Präpos. qui.)

Abl. de qui, und dont.

Singularis.

Masc.

Nom. le quel, welcher.

Gen. du quel,

Dat. au quel,

Acc. le quel,

Abl. du quel.

Fœm.

la quelle, welche.

de la quelle,

à la quelle,

la quelle,

de la quelle.

Pluralis.

Nom. les quels, welche.

Gen. des quels,

Dat. aux quels,

Acc. les quels,

Abl. des quels.

les quelles, welche.

des quelles,

aux quelles,

les quelles,

des quelles.

Man hat auch ein sogenanntes Neutrum, Quoi, welches, wiewohl der Nominativus nicht gebräuchlich ist.

Nom. Quoi, dafür sagt man qui.

Gen. de quoi,

Dat. à quoi,

Acc. quoi,

Abl. de quoi.

SECTIO V.

Von den Pronominibus Interrogativis.

1) Conjunctivis.

Masc.

Nom. quel? welcher?

Gen. de quel?

Dat. à quel?

Acc. quel?

Abl. de quel?

Singularis.

Fœm.

quelle? welche?

de quelle?

à quelle?

quelle?

de quelle?

Plu-

Pluralis.

Nom. quels? welche?	quelles? welche?
Gen. de quels?	de quelles?
Dat. à quels?	à quelles?
Acc. quels?	quelles?
Abl. de quels?	de quelles?

(2) Absolutis.

Dies sind nichts anders als die Relativa. Daher man zusehen muß, ob die Relativa sich auf was vorhergehendes beziehen, so sind es pura Relativa: oder ob sie für sich allein stehen und fragen, so sind es Interrogativa Absoluta v. gr. In dieser Formel: *Le frere qui est mort*, der Bruder, welcher gestorben ist, da ist *qui* ein Relativum: Aber *Qui cherchez-vous?* wen sucht ihr? da ist *qui* ein Interrogativum absolutum.

Singularis & Pluralis.

Nom. qui? Wer?	quoi? was?
Gen. de qui?	de quoi?
Dat. à qui?	à quoi?
Acc. qui?	que? quoi?
Abl. de qui?	de quoi?

Singularis.

Nom. le quel?	la quelle? welche?
Gen. du quel?	de la quelle?
Dat. au quel?	à la quelle?
Acc. le quel?	la quelle?
Abl. du quel?	de la quelle?

Pluralis.

Nom. les quels?	les quelles?
Gen. des quels?	des quelles?
Dat. aux quels?	aux quelles?
Acc. les quels?	les quelles?
Abl. des quels?	des quelles.

Nota: Qui fraget überhaupt: Wer? Lequel? Laquelle? in specie, Welcher? Welches? &c. *Qui est mort?* Wer ist gestorben? Resp. Un de mes freres, einer von meinen Brüdern; *le quel?* welcher?



SECTIO VI.

Von denen Pronominibus Indefinitis.

(1) Conjunctiva.

Quelque, einer: quelques, einige etliche.

Chr.

Chaque, jeder, jede.

Certain, certaine, un certain, une certaine, ein, eine irgend einer, Andre, ein ander, eine andere. (eine.)

Plusieurs; manche, viel, einige, verschiedene.

Tout, toute, alle, ein jeder, eine jede.

Même, eben derselbe, eben dieselbe.

(2) Absoluta.

Queleun, quelqu'un, quelcune, &c, jemand, einer, eine.

Chacun, Chacune, ein jeder, eine jede.

Je ne sçai qui, je ne sçai quoi; ich weiß nicht wer, was.

Pas un, pasune, Aucun, aucune, Nul, nulle, niemand, keiner, keine.

Personne, niemand, pag. 102.

L'un l'autre, les uns les autres, einander, einer den andern.

L'un & l'autre, les uns & les autres, einer und der andere, beyde.

Même, selbst. (wolle.)

Qui que ce soit, quoi que ce soit, er sey, wer er wolle, es sey, was es

C A P U T V.

Von dem Verbo.

S E C T I O I.

Die unterschiedene Gattungen der *Verborum*.

Verbum ist ein Wort, welches das *esse*, *agere*, oder *pati*, (seyn, thun oder leiden,) bey einer Zeit, *Præsenti*, *Præterito* und *Futuro*, (sie sey gegenwärtig, vergangen, oder zukünftig,) anzeigt, und solches ist *Activum*, *Passivum*, *Neutrum*, *Reciprocum* und *Impersonale*.

Verbum *Activum* ist, welches eine *Actionem*, da ist, eine Wirkung oder Thun andeutet, als: j'aime, ich liebe, j'achete, ich kaufe &c.

Verbum *Passivum* ist, welches eine *Passionem*, das ist, ein Leiden, andeutet, als: je suis aimé, ich werde geliebet, je suis loué, ich werde gelobt.

Verbum *neutrum* ist, das Thun und Leiden zugleich bedeutet, als: croître, wachsen.

Reciprocum ist, welches eine in sich selbst gefehrte Wirkung bedeutet, als: se reconnoître, sich besinnen.

Impersonale ist, welches nur in der dritten Person gebraucht wird, als: il pleut, es regnet.

NB. 1. Alle Verba Activa werden *Reciproca*, indem man das Pronomen der dritten Person *se* (sich) vor dieselben im Infinit. setzt, und alsdenn haben solche die zwey Bedeutungen zusammen,

men, des Activi und Passivi, des Thuns und des Leidens, als
se tromper, se coucher, &c.

N. 2. Die Verba, entweder Activa oder Passiva, werden Imper-
sonalia, indem man die Pronomina Impersonalia *il*, *es*; *on*
oder *von*, man, vor die dritte Person Singularis Numeri ei-
nes jeden Verbi setzet, als: *il semble*, es scheint, *on aime*,
man liebet, und *von est aimé*, man wird geliebet.

N. 3. Verborum Regularium sind vier Conjugationes Regula-
res, nach den unterschiedenen Endigungen der Infinitivorum,
welche sind:

In der ersten er, als: *aimer*.

In der andern ir, als: *bâtir*.

In der dritten voir, als: *devoir*.

In der vierten dre, als: *vendre*.

N. 4. Bey einer jeden Conjugation müssen die Modi, Tempora,
Numeri und Persona fleißig in Acht genommen werden.

Modi sind fünferley, Indicativus, Imperativus, Optativus
und Conjunctivus zusammen, und Infinitivus.

Tempora sind dreyerley, Präsens, Präteritum und Futu-
rum, das Gegenwärtige, Vergangene und Zukünftige. Die-
selben sind Simplicia oder Composita.

Simplicia sind, welche sich durch eigene Endigungen abwandeln.

Composita, sind, welche aus dem Supino des Verbi mit einem
Verbo auxiliari formiret werden.

Die Tempora Composita der Activorum werden mit dem
Verbo auxiliari *avoir* formiret.

Das Passivum wird durch und durch mit dem Verbo auxiliari
être formiret.

Numeri, sind zwey, der Singularis, welcher eine einzelne Per-
son oder Sache andeutet, und der Pluralis, der viel Personen
oder Sachen anzeigt.

Persona sind dreyerley bey einem jedem Numero, Singulari
und Plurali, als: *je*, *tu*, *il*, oder *elle*, *ich* *du*, *er*, oder *sie*,
nous, *vous*, *ils*, oder *elles*, *wir*, *ihr*, *sie*.

NB. Die Verba Activa bey ihren Temporibus Compositis müssen
mit dem Verbo auxiliari *avoir*, (haben,) sammt ihren Supi-
nis dazu conjugiret werden, als: *j'ai aimé*, *j'avois aimé*, *ich*
habe, *ich hatte geliebet*, *j'ai bâti*, *j'avois bâti*, *ich habe*, *ich*
hatte gebaut, &c.

Die Verba Passiva werden aus allen Temporibus Verbi auxiliaris
passivi *être*, (seyn) sammt ihren Supinis dazu formiret, als: *je suis*
aimé, *j'étois aimé*, *ich werde*, *ich wurde geliebet*. Wie auch die
Verba Reciproca, und andere, die eine Bewegung andeuten bey
ihren

ihren Temporibus Compositis, als: Je me suis couché, ich habe mich niedergeleget; Je suis allé, ich bin gegangen.

SECTION II.

De Conjugatione Verborum Auxiliarium.

I. Verbum Auxiliare Activum.

Avoir, haben.

Indicativus Modus.

Præsens.

J'ai,
Tu as,
Il a.

Singulariter.

Ich habe.
Du hast.
Er hat,

Pluraliter.

Nous avons,
Vous avez,
Ils ont.

Wir haben.
Ihr habet.
Sie haben.

Præteritum Imperfectum.

J'avois,
Tu avois,
Il avoit.

Singulariter.

Ich hatte.
Du hattest.
Er hatte.

Pluraliter.

Nous avions,
Vous aviez,
Ils avoient.

Wir hatten.
Ihr hattet.
Sie hatten.

Præteritum Perfectum Simplex.

Singulariter.

J'eus,
Tu eus,
Il eut.

Ich habe gehabt.
Du hast gehabt.
Er hat gehabt.

Pluraliter.

Nous eumes,
Vous eutes,
Ils eurent.

Wir haben gehabt.
Ihr habet gehabt.
Sie haben gehabt.

Præteritum Perfectum Compositum.

Singulariter.

J'ai eu,
Tu as eu,
Il a eu.

Ich habe gehabt.
Du hast gehabt.
Er hat gehabt.

Pluraliter.

Nous avons eu,
Vous avez eu,
Ils ont eu.

Wir haben gehabt.
Ihr habet gehabt.
Sie haben gehabt.

Præ-

*Præteritum Plusquamperfectum I.**Singulariter.*

J'avois eu,	Ich hatte gehabt.
Tu avois eu,	Du hattest gehabt.
Il avoit eu.	Er hatte gehabt.

Pluraliter.

Nous avions eu,	Wir hatten gehabt.
Vous aviez eu,	Ihr hattet gehabt.
Ils avoient eu.	Sie hatten gehabt.

*Præteritum Plusquamperfectum II.**Singulariter.*

J'eus eu,	Ich hatte gehabt.
Tu eus eu,	Du hattest gehabt.
Il eut eu.	Er hatte gehabt.

Pluraliter.

Nous eumes eu,	Wir hatten gehabt.
Vous eutes eu,	Ihr hattet gehabt.
Ils eurent eu.	Sie hatten gehabt.

Futurum.

J'aurai,	Ich werde haben.
Tu auras,	Du wirst haben.
Il aura.	Er wird haben.

Pluraliter.

Nous aurons,	Wir werden haben.
Vous aurez,	Ihr werdet haben.
Ils auront.	Sie werden haben.

*Imperativus Modus.**Singulariter.*

aye, habe du.
qu'il ait, laßt ihn haben.

Pluraliter.

ayons, laßt uns haben.
ayez, habet ihr.
qu'ils ayent, laßt sie haben.

*Optativus und Conjunctivus Modus.**Præsens.*

J'aye,
Tu ayes,
Il ait.

Singulariter.

Ich habe.
Du habest.
Er habe.

Pluraliter.

Nous ayons,
Vous ayez,
Ils ayent.

Wir haben.
Ihr habet.
Sie haben.

Pra-

*Præteritum Imperfectum Optativi.**Singulariter.*

J'aurois,	Ich hätte, oder ich würde haben.
Tu aurois,	Du hättest, o. du würdest haben.
Il auroit.	Er hätte, oder er würde haben.

Pluraliter.

Nous aurions,	Wir hätten, o. wir würden hab.
Vous auriez,	Ihr hättet, o. ihr würdet haben.
Ils auroient.	Sie hätten, o. sie würden haben.

*Præteritum Imperfectum Coniunctivi.**Singulariter.*

J'eusse,	Ich hätte.
Tu eusses,	Du hättest.
Il eût.	Er hätte.

Pluraliter.

Nous eussions,	Wir hätten.
Vous eussiez,	Ihr hättet.
Ils eussent.	Sie hätten.

*Præteritum Perfectum.**Singulariter.*

J'aye eu,	Ich habe gehabt.
Tu ayes eu,	Du habest gehabt.
Il ait eu,	Er habe gehabt.

Pluraliter.

Nous ayons eu,	Wir haben gehabt.
Vous ayez eu,	Ihr habet gehabt.
Ils aient eu.	Sie haben gehabt.

*Præteritum Plusquamperfectum Optativi.**Singulariter.*

J'aurois eu,	Ich hätte gehabt, oder würde gehabt haben.
Tu aurois eu,	Du hättest gehabt, oder würdest gehabt haben.
Il auroit eu,	Er hätte gehabt, oder würde gehabt haben.

Pluraliter.

Nous aurions eu,	Wir hätten gehabt, oder würden gehabt haben.
Vous auriez eu,	Ihr hättet gehabt, oder würdet gehabt haben.
Ils auroient eu,	Sie hätten gehabt, oder sie würden gehabt haben.

*Præteritum Plusquamperfectum Coniunctivi.**Singulariter.*

J'eusse eu,	Ich hätte gehabt.
Tu eusses eu,	Du hättest gehabt.
Il eût eu.	Er hätte gehabt.

Plu-

Nous eussions eu,
Vous eussiez eu,
Ils eussent eu,

Futurum.

J'aurai eu,
Tu auras eu,
Il aura eu.

Pluraliter.

Wir hätten gehabt.
Ihr hättet gehabt.
Sie hätten gehabt.

Singulariter.

Ich werde gehabt haben.
Du wirst gehabt haben.
Er wird gehabt haben.

Pluraliter.

Nous aurons eu,
Vous aurez eu,
Ils auront eu.

Wir werden gehabt haben.
Ihr werdet gehabt haben.
Sie werden gehabt haben.

Infinitivus Modus.

Præsens, avoir,
Perf et Plusquamp. avoir eu,
Participium Præsens, ayant,
Præteritum, ayant eu,
Supinum, eu.

haben.
gehabt haben.
einer der da hat.
einer der da gehabt hat.
gehabt.

Gerundia { d'avoir,
en ayant,
à avoir, oder
pour avoir,

zu haben.
im haben.
um zu haben.

II. Verbum Auxiliare Passivum.

Etre, seyn, oder werden.

Indicativus Modus.

Præsens.

Je suis,
Tu es,
Il est.

Singulariter.

Ich bin.
Du bist.
Er ist.

Pluraliter.

Nous sommes,
Vous êtes,
Ils sont.

Wir sind.
Ihr seyd.
Sie sind.

Præteritum Imperfectum.

Singulariter.

J'étois,
Tu étois,
Il étoit.

Ich war.
Du warest.
Er war.

Pluraliter.

Nous étions,

Wir waren.

D

Vous

Vous étiez,
Ils étoient.

Ihr waret.
Sie waren.

Præteritum Perfectum Simplex.
Singulariter.

Je fus,
Tu fus,
Il fut.

Ich bin gewesen.
Du bist gewesen.
Er ist gewesen.

Pluraliter.

Nous fumes,
Vous fûtes,
Ils furent.

Wir sind gewesen.
Ihr seid gewesen.
Sie sind gewesen.

Præteritum Perfectum Compositum.
Singulariter.

J'ai été,
Tu as été,
Il a été.

Ich bin gewesen.
Du bist gewesen.
Er ist gewesen.

Pluraliter.

Nous avons été,
Vous avez été,
Ils ont été.

Wir sind gewesen.
Ihr seid gewesen.
Sie sind gewesen.

Præteritum Plusquamperfectum I.
Singulariter.

J'avois été,
Tu avois été,
Il avoit été.

Ich war gewesen.
Du wardest gewesen.
Er war gewesen.

Pluraliter.

Nous avions été,
Vous aviez été,
Ils avoient été.

Wir waren gewesen.
Ihr wartet gewesen.
Sie waren gewesen.

Præteritum Plusquamperfectum II.
Singulariter.

J'eus été,
Tu eus été,
Il eut été.

Ich war gewesen.
Du wardest gewesen.
Er war gewesen.

Pluraliter.

Nous eûmes été,
Vous eûtes été,
Ils eurent été.

Wir waren gewesen.
Ihr wartet gewesen.
Sie waren gewesen.

Futurum.

Je serai,
Tu seras,
Il fera.

Ich werde seyn.
Du wirst seyn.
Er wird seyn.

Plus.

<i>Pluraliter.</i>	
Nous ferons,	Wir werden seyn.
Vous serez,	Ihr werdet seyn.
Ils feront.	Sie werden seyn.
<i>Imperativus Modus.</i>	
<i>Singulariter.</i>	
Sois, Sey.	<i>Pluraliter.</i>
Qu'il soit, Er sey.	Soyons, Laßt uns seyn.
	Soyez, Seyd.
	Qu'ils soient, Laßt sie seyn.
<i>Optativus und Coniunctivus Modus.</i>	
<i>Præsent.</i>	
	<i>Singulariter.</i>
Je sois,	Ich sey.
Tu sois,	Du seiest.
Il soit.	Er sey.
	<i>Pluraliter.</i>
Nous soyons,	Wir seyn.
Vous soyez,	Ihr seyd.
Ils soient.	Sie seyn.
<i>Præteritum Imperfectum Optativi.</i>	
	<i>Singulariter.</i>
Je serois,	Ich wäre, oder würde seyn.
Tu serois,	Du wärest, oder würdest seyn.
Il seroit.	Er wäre, oder würde seyn.
	<i>Pluraliter.</i>
Nous serions,	Wir wären, oder würden seyn.
Vous seriez,	Ihr wäret, oder würdet seyn.
Ils seroient.	Sie wären, oder würden seyn.
<i>Præteritum Imperfectum Coniunctivi.</i>	
	<i>Singulariter.</i>
Je fusse,	Ich wäre.
Tu fusses,	Du wärest.
Il fût.	Er wäre.
	<i>Pluraliter.</i>
Nous fussions,	Wir wären.
Vous fussiez,	Ihr wäret.
Ils fussent.	Sie wären.
<i>Præteritum Perfectum.</i>	
	<i>Singulariter.</i>
J'aye été,	Ich sey gewesen.
Tu ayes été,	Du seist gewesen.
Il ait été.	Er sey gewesen.

Pluraliter.

Nous ayons été, Wir seyn gewesen.
 Vous avez été, Ihr seyd gewesen.
 Ils ayent été, Sie seyn gewesen.

*Præteritum Plusquamperfectum Optativi.**Singulariter.*

J'aurois été, Ich wäre gewesen, oder ich würde gewesen seyn.
 Tu aurois été, Du wärest gewesen, oder du würdest gewesen seyn.
 Il auroit été, Er wäre gewesen, oder er würde gewesen seyn.

Pluraliter.

Nous aurions été, Wir wären gewesen, oder wir würden gew. seyn.
 Vous auriez été, Ihr wäret gewesen, oder ihr würdet gew. seyn.
 Ils auraient été, Sie wären gewesen, oder sie würden gew. seyn.

*Præteritum Plusquamperfectum Conjunctivi.**Singulariter.*

J'eusse été, Ich wäre gewesen.
 Tu eusses été, Du wärest gewesen.
 Il eût été, Er wäre gewesen.

Pluraliter.

Nous eussions été, Wir wären gewesen.
 Vous eussiez été, Ihr wäret gewesen.
 Ils eussent été, Sie wären gewesen.

*Futurum.**Singulariter.*

J'aurai été, Ich werde gewesen seyn.
 Tu auras été, Du wirst gewesen seyn.
 Il aura été, Er wird gewesen seyn.

Pluraliter.

Nous aurons été, Wir werden gewesen seyn.
 Vous aurez été, Ihr werdet gewesen seyn.
 Ils auront été, Sie werden gewesen seyn.

Infinitivus Modus.

Præsens. être, seyn.
Præt. Perf. und Plusquamp. avoir été, gewesen seyn.
Participium Præsens. étant, einer der da ist.
Præteritum. ayant, é, einer der da gewes. ist.
Supinum. é é, gewesen.
Gerundia { d'être, zu seyn.
 { en étant, im seyn.
 { à être, oder
 { pour être, um zu seyn.

SECTIONO

seyn.
seyn.
n.

seyn.
seyn.
seyn.

3.

es ist

TIO

TABULA CONJUGATIONUM REGULARIUM.

In Conjugatione FORMATIO

I. Ratione DERIVATIONIS

ita ut deriventur
ab INFINITIVO

TEMPORUM SIMPLICIUM procedit

II. Ratione TERMINATIONIS

ita ut terminentur
in INFINIVO, 1. aimer, 2. bâtir, 3. devoir, 4. vendre.

Præfens, ab hoc	Perfectum, ab hoc	Futurum, ab hoc	INDICATIVUS.	in Præfenti.		in Perfecto.		in Futuro.	
Imperf. à 1. plur.				1. aime, es, e, ons, ez, ent.		1. aimai, as, a, âmes, âtes, érent.		1. aimerai, ras, va,	
				2. bâtis, is, it, issions, issiez, issent.		2. bâtis, is, it, imes, ites, irent.		2. bâtirai, rons,	
				3. dois, ois, oit, evons, evez, oivent.		3. deus, eus, eut, eûmes, eûtes, eûrent.		3. devrai, rez,	
				4. vends, s, d, dons, ez, ent.		4. vendis, is, it, imes, ites, irent.		4. vendrai, ront.	
			in Imperfecto.						
			1. aimois,	ois, oit, ions, iez, oient.					
			2. bâtissois,						
			3. devois,						
			4. vendois.						
Præfens à 1. Sing.			IMPER.	in Præfenti.					
				1. aime, ons, ez.	2. bâtis, issions, issiez.	3. dois, evons, evez.	4. rends, ons, ez.		
Præfens à 3. plur. abj. nt.		Imperf. Optativ.	CONJUNCT. & OPT.	In Præfenti.		in Imperf. Optat.			
				1. aime, es, e, ions, iez, ent.		1. aimerois, rois, rois,			
				2. bâtisse, isses, isse, issions, issiez, issent.		2. bâtirois, rions,			
				3. doive, oives, oive, evions, eviez, oivent.		3. devrois, riez,			
				4. vende, es, e, ions, iez, ent.		4. vendrois, roient.			
				in Imperf. Conjunctivi.					
				1. aimasse, asses, ât, assions, assiez, assent.					
				2. bâtisse, isses, ît, issions, issiez, issent.					
				3. deusse, eusses, eût, eussions, eussiez, eussent.					
				4. vendisse, isses, ît, issions, issiez, issent.					
				Imperfectum Conj. à 2. sing. addito se.					
Supinum			INF. & PART.	in Supino.					
				1. aimé, 2. bâti, 3. deu, 4. vendu.					
Participium, à 1. plur.				in Præf. Participii.					
				1. aimant, 2. bâtissant, 3. devant, 4. vendant.					

TABULA CIIUM.

In Conjugatione edit

I. Ratione DER

ita ut deriv

ab INFIN

vendre.

Præfens, Perfectum, Futurum,

ab hoc

ab hoc

ab hoc

Futuro.

ai, ras, ra,
 ti, rons,
 ti, rez,
 ai, ront.

Imperf.

à 1. plur.

Præfens

à 1. Sing.

2.

Præfens

à 3. plur.

abj. nt.

Imperf.

Optativ

Optat.

rois, roir,
 rions,
 riez,
 roient.

Imperfectum
 Conj. à 2. sing
 addito se.

Supinum

vendu.

Participium,

à 1. plur.

SECTIO III.
De Conjugatione Verborum Regularium
Activorum.

Die erste Conjugation.

Aimer, Lieben.

Indicativus Modus.

*Formatur
ab Infinitivo.
subiatio r.*

Præsens.

Singulariter.

J'aime.

Ich liebe.

Tu aimes,

Du liebest.

Il aime.

Er liebet.

Pluraliter.

Nous aimons,

Wir lieben.

Vous aimez,

Ihr liebet.

Ils aiment.

Sie lieben.

Præteritum Imperfectum.

Singulariter.

*à Prima
plur. Præf.
mutando
ons in ois.*

J'aimois,

Ich liebete.

Tu aimois,

Du liebetest.

Il aimoit.

Er liebete.

Pluraliter.

Nous aimions,

Wir liebeten.

Vous aimiez,

Ihr liebetet.

Ils aimoient.

Sie liebeten.

Præteritum Perfectum simplex.

Singulariter.

*Ab Infinitivo
mutando
er in ai.*

J'aimai,

Ich habe geliebet.

Tu aimas,

Du hast geliebet.

Il aimas.

Er hat geliebet.

Pluraliter.

Nous aimâmes,

Wir haben geliebet.

Vous aimâtes,

Ihr habt geliebet.

Ils aimèrent.

Sie haben geliebet.

Præteritum Perfectum compositum.

Singulariter.

J'ai aimé,

Ich habe geliebet.

Tu as aimé,

Du hast geliebet.

Il a aimé.

Er hat geliebet.

Pluraliter.

Nous avons aimé,

Wir haben geliebet.

Vous avez aimé,

Ihr habt geliebet.

Ils ont aimé.

Sie haben geliebet.

D 3

Præ-

*Præteritum Plusquamperfectum I.**Singulariter.*

J'avois aimé,	Ich hatte geliebet.
Tu avois aimé,	Du hattest geliebet.
Il avoit aimé.	Er hatte geliebet.

Pluraliter.

Nous avions aimé.	Wir hatten geliebet.
Vous aviez aimé,	Ihr hattet geliebet.
Ils avoient aimé.	Sie hatten geliebet.

*Præteritum Plusquamperfectum II.**Singulariter.*

J'eus aimé,	Ich hatte geliebet.
Tu eus aimé,	Du hattest geliebet.
Il eut aimé.	Er hatte geliebet.

Pluraliter.

Nous eûmes aimé,	Wir hatten geliebet.
Vous eûtes aimé,	Ihr hattet geliebet.
Ils eurent aimé.	Sie hatten geliebet.

*Futurum.**Singulariter.*

*ab Infinitivo
addendo ai.*

J'aimerai,	Ich werde lieben.
Tu aimeras,	Du wirst lieben.
Il aimera.	Er wird lieben.

Pluraliter.

Nous aimerons,	Wir werden lieben.
Vous aimerez,	Ihr werdet lieben.
Ils aimeront,	Sie werden lieben.

*Imperativus Modus.**Singulariter.**Pluraliter.*

*à prima per-
sona Præsen-
tis Indicati-
vi.*

Aime, liebe.	Aimez, liebet.
Qu'il aime, er liebe.	Qu'ils aiment, sie mögen lieben.

Laßt sie lieben.

*Optativus und Conjunctivus Modus.**Præsens.**Singulariter.*

*Formatur à
Tertia plur
Præf. Indic
abjic. nt.*

J'aime,	Ich liebe.
Tu aimes,	Du liebst.
Il aime.	Er liebt.

Pluraliter.

Nous aimions,	Wir lieben.
Vous aimiez,	Ihr liebet.
Ils aiment.	Sie lieben.

Præ-

		<i>Præteritum Imperfectum Optativi.</i>	
		<i>Singulariter.</i>	
<i>à Futuro mutando ai in ois.</i>	J'aimerois,	Ich würde lieben.	
	Tu aime ois,	Du würdest lieben.	
	Il aimerait.	Er würde lieben.	
		<i>Pluraliter.</i>	
		Nous aimerions,	Wir würden lieben.
		Vous aimeriez,	Ihr würdet lieben.
		Ils aimeraient.	Sie würden lieben.
		<i>Præteritum Imperfectum Coniunctivi.</i>	
		<i>Singulariter.</i>	
<i>à secunda persona Singular. Perf. simplic. addendo se.</i>	J'aimasse,	Ich liebete.	
	Tu aimasses,	Du liebetest.	
	Il aimât.	Er liebete.	
		<i>Pluraliter.</i>	
		Nous aimassions,	Wir liebeten.
		Vous aimassiez,	Ihr liebetet.
		Ils aimassent.	Sie liebeten.
		<i>Præteritum Perfectum.</i>	
		<i>Singulariter.</i>	
		J'aye aimé,	Ich habe geliebet.
		Tu ayes aimé,	Du habest geliebet.
		Il ait aimé.	Er habe geliebet.
		<i>Pluraliter.</i>	
		Nous ayons aimé,	Wir haben geliebet.
		Vous ayez aimé,	Ihr habet geliebet.
		Ils aient aimé.	Sie haben geliebet.
		<i>Præteritum Plusquamperfectum Optativi.</i>	
		<i>Singulariter.</i>	
		J'aurois aimé,	Ich hätte geliebet, o. ich würde geliebet haben.
		Tu aurois aimé,	Du hättest geliebet, od. du würdest geliebet haben.
		Il aurait aimé.	Er hätte geliebet, oder er würde geliebet haben.
		<i>Pluraliter.</i>	
		Nous aurions aimé.	Wir hätten geliebet, o. wir würden geliebet haben.
		Vous auriez aimé,	Ihr hättet geliebet, o. ihr würdet geliebet haben.
		Ils auroient aimé.	Sie hätten geliebet, o. sie würden geliebet haben.

Præteritum Plusquamperfectum Coniunctivi.
Singulariter.

J'eusse aimé,	Ich hätte geliebet.
Tu eusses aimé.	Du hättest geliebet.
Il eût aimé.	Er hätte geliebet.

Pluraliter.

Nous eussions aimé,	Wir hätten geliebet.
Vous eussiez aimé,	Ihr hättet geliebet.
Ils eussent aimé.	Sie hätten geliebet.

Futurum.

J'aurai aimé,	Ich werde geliebet haben.
Tu auras aimé,	Du wirst geliebet haben.
Il aura aimé.	Er wird geliebet haben.

Pluraliter.

Nous aurons aimé,	Wir werde geliebet haben
Vous aurez aimé,	Ihr werdet geliebet habē.
Ils auront aimé.	Sie werden geliebet habē.

Infinitivus Modus.

<i>Præsens.</i>	Aimer, lieben.
<i>P. Perf. und Plusquamperf.</i>	Avoir aimé,
<i>Participium Præsens,</i>	Aimant, Einer, der da liebet.
<i>Præteritum,</i>	Ayant aimé, Einer, der da gelie-
<i>Supinum,</i>	Aimé, geliebet. (bet hat.)

<i>Gerundia.</i>	d'aimer, zu lieben.
	en aimant, im lieben.
	à aimer, zu lieben oder pour aimer, um zu lieben.

Die andere Conjugation.

Bâtir, Bauen.

Indicativus Modus.

<i>Formatur ab Infinitivo mutando r in is.</i>	<i>Præsens.</i>	<i>Singulariter.</i>
	Je bâtis,	Ich baue.
	Tu bâtis,	Du bauest.
	Il bâtit,	Er bauet.

Pluraliter.

Nous bâtitons,	Wir bauen.
Vous bâtissez,	Ihr baует.
Ils bâtissent.	Sie bauen.

Præteritum Imperfectum. Singulariter.

<i>Pr. im. Plur.</i>	Je bâtissois,	Ich baute.
<i>Præsmutan</i>	Tu bâtissois,	Du bauestest.
<i>doons in ois.</i>	Il bâtissoit.	Er baucte. <i>Plu.</i>

*Ab Infinitivo, mutando
it in is.*

Pluraliter.
Nous bâtissons, Wir bauenen.
Vous bâtissez, Ihr bauetet.
Ils bâtissent, Sie bauenen.

Præteritum Perfectum simplex.

Singulariter.
Je bâtis, Ich habe gebauet.
Tu bâtis, Du hast gebauet.
Il bâtit, Er hat gebauet.

Pluraliter.

Nous bâtimez, Wir haben gebauet.
Vous bâtimez, Ihr habt gebauet.
Ils bâtissent, Sie haben gebauet.

Præteritum Perfectum compositum. Singul.

J'ai bâti, Ich habe gebauet.
Tu as bâti, Du hast gebauet.
Il a bâti, Er hat gebauet.

Pluraliter.

Nous avons bâti, Wir haben gebauet.
Vous avez bâti, Ihr habt gebauet.
Ils ont bâti, Sie haben gebauet.

Præteritum Plusquamperfectum I. Singul.

J'avais bâti, Ich hatte gebauet.
Tu avais bâti, Du hattest gebauet.
Il avait bâti, Er hatte gebauet.

Pluraliter.

Nous avions bâti, Wir hatten gebauet.
Vous aviez bâti, Ihr hattet gebauet.
Ils avaient bâti, Sie hatten gebauet.

Præteritum Plusquamperfectum II.

Singulariter.

J'eus bâti, Ich hatte gebauet.
T'eus bâti, Du hattest gebauet.
Il eut bâti, Er hatte gebauet.

Pluraliter.

Nous eumes bâti, Wir hatten gebauet.
Vous eutes bâti, Ihr hattet gebauet.
Ils eurent bâti, Sie hatten gebauet.

Futurum.

*Ab Infinitivo, addendo
ai.*

Singulariter.
Je bâtirai, Ich werde bauen.
Tu bâtiras, Du wirst bauen.
Il bâtira, Er wird bauen.

D 5

Plu.

		<i>Pluralis.</i>	
	Nous bâtirons,	Wir werden bauen.	
	Vous bâtirez,	Ihr werdet bauen.	
	Ils bâtiront.	Sie werden bauen.	
		<i>Imperativus Modus.</i>	
	<i>Singulariter.</i>	<i>Pluraliter.</i>	
	Bâtis, Bâue.	Bâtissons, laßt uns bauen.	
à secunda persona Præ- sentis.	Qu'il bâtisse, Er bâue.	Bâtissez, bauet.	
		Qu'ils bâtissent, Sie mö- gen bauen. Laßt sie bauen.	
		<i>Optativus und Coniunctivus Modus.</i>	
	<i>Præsens.</i>	<i>Singulariter.</i>	
Formatur à	Je bâtisse,	Ich baue.	
Tertia Plur.	Tu bâtisses,	Du bauest.	
Præs. ind.	Il bâtisse.	Er baue.	
absc. ot.		<i>Pluraliter.</i>	
Que	Nous bâtissons,	Wir bauen.	
	Vous bâtissez,	Ihr bauet.	
	Ils bâtissent.	Sie bauen.	
	<i>Præteritum Imperfectum Optativi Singular.</i>		
à secunda persona Sin- gulari. Per- fecti simpl. addendo se.	Je bâtirois,	Ich würde bauen.	
	Tu bâtirois,	Du würdest bauen.	
	Il bâtiroit.	Er würde bauen.	
		<i>Pluraliter.</i>	
	Nous bâtirions,	Wir würden bauen.	
	Vous bâtiriez,	Ihr würdet bauen.	
	Ils bâtiroient.	Sie würden bauen.	
	<i>Præteritum Imperfectum Coniunctivi. Singul.</i>		
	Je bâtisse,	Ich baucte.	
	Tu bâtisses,	Du bauetest.	
	Il bâtît.	Er bauete.	
		<i>Pluraliter.</i>	
	Nous bâtissions,	Wir baueten.	
	Vous bâtiriez,	Ihr bauetet.	
	Ils bâtissent.	Sie baueten.	
	<i>Præteritum Perfectum Singulariter.</i>		
	J'aye bâti,	Ich habe gebauet.	
	Tu ayes bâti,	Du habest gebauet.	
	Il ait bâti.	Er habe gebauet.	
		<i>Pluraliter.</i>	
	Nous ayons bâti,	Wir haben gebauet.	
	Vous ayez bâti,	Ihr habet gebauet.	

Ils ayent bâti.	Sie haben gebauet.
<i>Præteritum Plusquamperfectum Optativi.</i>	
<i>Singulariter.</i>	
J'aurois bâti.	Ich hätte gebauet, od. ich würde gebauet haben.
Tu aurois bâti,	Du hättest gebauet, od. du würdest gebauet haben.
Il auroit bâti.	Er hätte gebauet, oder er würde gebauet haben.
<i>Pluraliter.</i>	
Nous aurions bâti,	Wir hätten gebauet, o. wir würden gebauet haben.
Vous auriez bâti,	Ihr hättet gebauet, od. ihr würdet gebauet haben.
Ils auroient bâti.	Sie hätten gebauet, od. sie würden gebauet haben.
<i>Præteritum Plusquamperfectum Coniunctivi.</i>	
<i>Singulariter.</i>	
J'eusse bâti,	Ich hätte gebauet.
Tu eusses bâti,	Du hättest gebauet.
Il eût bâti,	Er hätte gebauet.
<i>Pluraliter.</i>	
Nous eussions bâti,	Wir hätten gebauet.
Vous eussiez bâti,	Ihr hättet gebauet.
Ils eussent bâti.	Sie hätten gebauet.
<i>Futurum.</i>	
J'aurai bâti.	Ich werde gebauet haben.
Tu auras bâti,	Du wirst gebauet haben.
Il aura bâti,	Er wird gebauet haben.
<i>Pluraliter.</i>	
Nous aurons bâti,	Wir werden gebauet haben.
Vous aurez bâti,	Ihr werdet gebauet habē.
Ils auront bâti.	Sie werden gebauet habē.

Infinitivus Modus.

<i>Præsens.</i>	Bâtir, Bauen.	
<i>Præt. Perf. & Plusquamperf.</i>	Avoir bâti, gebauet haben.	
<i>Participium Præsens.</i>	Bâtissant, Einer, der da bauet.	
<i>Præteritum.</i>	Ayant bâti, Einer, der dagebauet	
<i>Supinum.</i>	Bâti, gebauet. (hat.)	
<i>Gerundia.</i>	de bâtir,	Zu bauen.
	en bâtissant,	Im bauen.
	a bâtir, oder	
	pour bâtir,	Um zu bauen.

Die

Die dritte Conjugation.

Devoir, Sollen.

Indicativus Modus.

<i>Formatur ab Infinitivo mutando evoir in ois.</i>	<i>Präsens.</i>	<i>Singulariter.</i>
	Je dois,	Ich soll, oder muß.
	Tu dois,	Du sollst, oder mußt.
	Il doit.	Er soll, oder muß.
	<i>Pluraliter.</i>	
	Nous devons,	Wir sollen, oder müssen.
	Vous devez,	Ihr solltet, oder müßtet.
	Ils doivent.	Sie sollen, oder müssen.
	<i>Præteritum Perfectum.</i>	
<i>à Prima plur. Præs. mutando ons in ois.</i>	<i>Singulariter.</i>	
	Je devois,	Ich sollte, oder mußte.
	Tu devois,	Du solltest, od. müßtest.
	Il devoit.	Er sollte, oder mußte.
	<i>Pluraliter.</i>	
	Nous devions,	Wir sollten, od. mußten.
	Vous deviez,	Ihr soltet, oder müßtet.
	Ils devoient	Sie sollten, oder mußten.
	<i>Præteritum Perfectum Simplex.</i>	
<i>ab Infinitivo mutando evoir in ûs.</i>	<i>Singulariter.</i>	
	Je dûs,	Ich habe gesollt.
	Tu dûs,	Du hast gesollt.
	Il dût.	Er hat gesollt.
	<i>Pluraliter.</i>	
	Nous dûmes,	Wir haben gesollt.
	Vous dûtes,	Ihr habt gesollt.
	Ils dûrent.	Sie haben gesollt.
	<i>Præteritum Perfectum compositum.</i>	
	<i>Singulariter.</i>	
	J'ai den oder dû,	Ich habe gesollt.
	Tu as dû,	Du hast gesollt.
	Il a dû.	Er hat gesollt.
	<i>Pluraliter.</i>	
	Nous avons dû,	Wir haben gesollt.
	Vous avez dû,	Ihr habt gesollt.
	Ils ont dû.	Sie haben gesollt.
	<i>Præteritum Plusquamperfectum I.</i>	
	<i>Singulariter.</i>	
	J'avois dû,	Ich hatte gesollt.

Tu

	Tu avois dû, Il avoit dû.	Du hattest gesollt. Er hatte gesollt.
		<i>Pluraliter.</i>
	Nous avions dû, Vous aviez dû, Ils avoient dû.	Wir hatten gesollt. Ihr hattet gesollt. Sie hatten gesollt.
		<i>Præteritum Plusquamperfectum II.</i>
		<i>Singulariter.</i>
	J'eus dû, Tu eus dû, Il eut dû.	Ich hatte gesollt. Du hattest gesollt. Er hatte gesollt.
		<i>Pluraliter.</i>
	Nous eûmes dû, Vous eûtes dû, Ils eurent dû.	Wir hatten gesollt. Ihr hattet gesollt. Sie hatten gesollt.
<i>ab Infinitivo mutando voir in vrai.</i>	<i>Futurum.</i> Je devrai, Tu devras, Il devra.	<i>Singulariter.</i> Ich werde sollen. Du wirst sollen. Er wird sollen.
		<i>Pluraliter.</i>
	Nous devons, Vous devrez, Ils devront.	Wir werden sollen. Ihr werdet sollen. Sie werden sollen.
		<i>Imperativus Modus.</i>
	<i>Singulariter.</i>	<i>Pluraliter.</i>
<i>à secunda persona Præsentis.</i>	Dois, soße du. qu'il doive, er soße.	de vons, laßt uns sollen. desez, soßet ihr. qu'ils doivent, laßt sie sol.
		<i>Optativus und Conjunctivus Modus.</i>
	<i>Præsens.</i>	<i>Singulariter.</i>
<i>Formatur à tertia perso- no plur. Præf. Indic. abjic. nt.</i>	Je doive, Tu doives, Il doive.	Ich soße. Du soßeßt. Er soße.
		<i>Pluraliter.</i>
	Nous devions, Vous deviez, Ils doivent.	Wir sollen. Ihr soßet. Sie sollen.
		<i>Præteritum Imperfectum Optativi.</i>
		<i>Singulariter.</i>
<i>à futuro mu- tando ai in ois.</i>	Je devrois, Tu devrois, Il devroit.	Ich würde sollen. Du würdest sollen. Er würde sollen.

Plu-

à secunda
persona Sin-
gularis Per-
fecti simpl.
addendo se.

Nous devrions, Wir würden sollen.
Vous devriez, Ihr würdet sollen.
Ils devroient. Sie würden sollen.

Præteritum Imperfectum Coniunctivi.

Singulariter.

Je dâsse, Ich sollte.
Tu dâsses, Du solltest.
Il dût. Er sollte.

Pluraliter.

Nous dâssions, Wir sollten.
Vous dâssiez, Ihr solltet.
Ils dâssent. Sie sollten.

Præteritum Perfectum.

Singulariter.

J'aye dû, Ich habe gesollt.
Tu ayes dû, Du habest gesollt.
Il ait dû. Er habe gesollt.

Pluraliter.

Nous ayons dû, Wir haben gesollt.
Vous ayez dû, Ihr habet gesollt.
Ils aient dû. Sie haben gesollt.

Præteritum Plusquamperfectum Optativi.

Singulariter.

J'aurais dû, Ich hätte gesollt, oder ich
 würde gesollt haben.
Tu aurois dû, Du hättest gesollt, od. du
 würdest gesollt haben.
Il auroit dû, Er hätte gesollt, oder er
 würde gesollt haben.

Pluraliter.

Nous aurions dû, Wir hätten gesollt, o. wir
 würden gesollt haben.
Vous auriez dû, Ihr hättet gesollt, od. ihr
 würdet gesollt haben.
Ils auroient dû. Sie hätten gesollt, od. sie
 würden gesollt haben.

Præteritum Plusquamperfectum Coniunctivi.

Singulariter.

J'eusse dû, Ich hätte gesollt.
Tu eusses dû, Du hättest gesollt.
Il eût dû. Er hätte gesollt.

Plu.

	<i>Pluraliter.</i>
Nous eussions dû,	Wir hätten gesollt.
Vous eussiez dû,	Ihr hättet gesollt.
Ils eussent dû.	Sie hätten gesollt.
<i>Futurum.</i>	<i>Singulariter.</i>
J'aurai dû,	Ich werde gesollt haben.
Tu auras dû,	Du wirst gesollt haben.
Il aura dû,	Er wird gesollt haben.
	<i>Pluraliter.</i>
Nous aurons dû,	Wir werden gesollt haben.
Vous aurez dû,	Ihr werdet gesollt haben.
Ils auront dû.	Sie werden gesollt haben.
	<i>Infinitivus Modus.</i>
<i>Præsent.</i>	Devoir, Sollen.
<i>Præt. Perf. und Plusquamp.</i>	Avoir dû, gesollt haben.
<i>Participium Præsens,</i>	Devant, Einer, der da sollt.
<i>Præteritum.</i>	Ayant dû, Einer, der da gesollt
<i>Supinum.</i>	Deu oder dû, gesollt. (hat.
	Zu sollen.
<i>Gerundia</i> {	En devant,
	à devoir,
	Pour devoir.
	Im sollen.
	Zu sollen.
	Um zu sollen.

Die vierte Conjugation.

*Vendre, Verkaufen.**Indicativus Modus.*

<i>Formatur ab</i>	<i>Præsent.</i>	<i>Singulariter.</i>
<i>Infinitivo</i>	Je vends,	Ich verkaufe.
<i>mutando re</i>	Tu vends,	Du verkaufst.
<i>in s.</i>	Il vend.	Er verkauft.
		<i>Pluraliter.</i>
	Nous vendons,	Wir verkaufen.
	Vous vendez,	Ihr verkauft.
	Ils vendent.	Sie verkaufen.
	<i>Præteritum Imperfectum,</i>	
	<i>Singulariter.</i>	
<i>à Prima</i>	Je vendois,	Ich verkaufte.
<i>plur. Præs.</i>	Tu vendois,	Du verkauftest.
<i>mutando ons</i>	Il vendoit.	Er verkaufte.
<i>in ois.</i>		<i>Pluraliter.</i>
	Nous vendions,	Wir verkauften.

Vous

	Vous vendiez,	Ihr verkauftet.
	Ils vendoient.	Sie verkauften.
	<i>Præteritum Perfectum simplex.</i>	
	<i>Singulariter.</i>	
<i>ab Infinitivo mutando re in is.</i>	Je vendis,	Ich habe verkauft.
	Tu vendis,	Du hast verkauft.
	Il vendit.	Er hat verkauft.
	<i>Pluraliter.</i>	
	Nous vendimes,	Wir haben verkauft.
	Vous vendites,	Ihr habt verkauft.
	Ils vendirent.	Sie haben verkauft.
	<i>Præteritum Perfectum Compositum.</i>	
	<i>Singulariter.</i>	
	J'ai vendu,	Ich habe verkauft.
	Tu as vendu,	Du hast verkauft.
	Il a vendu.	Er hat verkauft.
	<i>Pluraliter.</i>	
	Nous avons vendu,	Wir haben verkauft.
	Vous avez vendu,	Ihr habt verkauft.
	Ils ont vendu.	Sie haben verkauft.
	<i>Præteritum Plusquamperfectum I.</i>	
	<i>Singulariter.</i>	
	J'avois vendu,	Ich hatte verkauft.
	Tu avois vendu,	Du hattest verkauft.
	Il avoit vendu,	Er hatte verkauft.
	<i>Pluraliter.</i>	
	Nous avions vendu,	Wir hatten verkauft.
	Vous aviez vendu,	Ihr hattet verkauft.
	Ils avoient vendu.	Sie hatten verkauft.
	<i>Præteritum Plusquamperfectum II.</i>	
	<i>Singulariter.</i>	
	J'eus vendu,	Ich hatte verkauft.
	Tu eus vendu,	Du hattest verkauft.
	Il eut vendu.	Er hatte verkauft.
	<i>Pluraliter.</i>	
	Nous eumes vendu,	Wir hatten verkauft.
	Vous eutes vendu,	Ihr hattet verkauft.
	Ils eurent vendu,	Sie hatten verkauft.
	<i>Futurum.</i>	
	<i>Singulariter.</i>	
<i>ab Infinitivo mutando re in ai.</i>	Je vendrai,	Ich werde verkaufen.
	Tu vendras,	Du wirst verkaufen.
	Il vendra.	Er wird verkaufen.

Plu.

		<i>Pluraliter.</i>	
	Nous vendrons,	Wir werden verkaufen.	
	Vous vendrez,	Ihr werdet verkaufen.	
	Ils vendront,	Sie werden verkaufen.	
		<i>Imperativus Modus.</i>	
	<i>Singulariter.</i>	<i>Pluraliter.</i>	
<i>à secunda persona</i>	Vends, verkaufe.	Vendons, Laßt uns ver-	
<i>Præsens.</i>	Qu'il vende, Er ver-	Vendez, verkaufet. (kauf-	
	kaufe.	Qu'ils vendent, Sie mö-	
		gen verkaufen.	
		<i>Optativus und Coniunctivus Modus.</i>	
	<i>Præsens.</i>	<i>Singulariter.</i>	
<i>Formatur à</i>	Je vende,	Ich verkaufe.	
<i>tertia perso-</i>	Tu vendes,	Du verkaufest.	
<i>na plur.</i>	Il vende,	Er verkaufe.	
<i>Præs. Indic.</i>		<i>Pluraliter.</i>	
<i>abjic. nt.</i>	Nous vendions,	Wir verkaufen.	
	Vous vendiez,	Ihr verkauftet.	
	Ils vendent.	Sie verkaufen.	
	<i>Præteritum Imperfectum Optativi. Singul.</i>		
<i>à futuro mu-</i>	Je vendrais,	Ich würde verkaufen.	
<i>tando ai in-</i>	Tu vendrais,	Du würdest verkaufen.	
<i>ois.</i>	Il vendrait.	Er würde verkaufen.	
		<i>Pluraliter.</i>	
	Nous vendrions,	Wir würden verkaufen.	
	Vous vendriez,	Ihr würdet verkaufen.	
	Ils vendroient.	Sie würden verkaufen.	
	<i>Præteritum Imperfectum Coniunctivi. Singul.</i>		
<i>à secunda</i>	Je vendisse,	Ich verkaufte.	
<i>persona</i>	Tu vendisses,	Du verkauftest.	
<i>Sing. Perf.</i>	Il vendit.	Er verkaufte.	
<i>simpl. adden-</i>		<i>Pluraliter.</i>	
<i>do se.</i>	Nous vendissions,	Wir verkauften.	
	Vous vendissiez,	Ihr verkauftet.	
	Ils vendissent.	Sie verkauften.	
	<i>Præteritum Perfectum. Singulariter.</i>		
	J'ay vendu,	Ich habe verkauft.	
	Tu ayes vendu,	Du habest verkauft.	
	Il ait vendu.	Er habe verkauft.	
		<i>Pluraliter.</i>	
	Nous ayons vendu,	Wir haben verkauft.	
	Vous ayez vendu,	Ihr habet verkauft.	
	Ils aient vendu.	Sie haben verkauft.	
	£	<i>Pre-</i>	

Præteritum Plusquamperfectum Optativi.
Singulariter.

J'aurois vendu,	Ich hätte verkauft, od. ich würde verkauft haben.
Tu aurois vendu,	Du hättest verkauft, o. du würdest verkauft habē.
Il auroit vendu.	Er hätte verkauft, od. er würde verkauft haben.

Pluraliter.

Nous aurions vendu,	Wir hätte verkauft, o. wir würden verkauft haben.
Vous auriez vendu,	Ihr hättet verkauft, o. ihr würdet verkauft haben.
Ils auroient vendu.	Sie hätten verkauft, o. sie würden verkauft haben.

Præteritum Plusquamperfectum Coniunctivi.
Singulariter.

J'eusse vendu,	Ich hätte verkauft.
Tu eusses vendu,	Du hättest verkauft.
Il eût vendu.	Er hätte verkauft.

Pluraliter.

Nous eussions vendu,	Wir hätten verkauft,
Vous eussiez vendu,	Ihr hättet verkauft.
Ils eussent vendu.	Sie hätten verkauft.

Futurum.

J'aurai vendu,	Ich werde verkauft habē.
Tu auras vendu,	Du wirst verkauft haben.
Il aura vendu,	Er wird verkauft haben.

Pluraliter.

Nous aurons vendu,	Wir werde verkauft hab.
Vous aurez vendu,	Ihr werdet verkauft hab.
Ils auront vendu.	Sie werden verkauft hab.

Infinitivus Modus.

<i>Præsens.</i>	Vendre, verkaufen.
<i>Præt. Perf. und Plusquamp.</i>	Avoir vendu, verkauft haben.
<i>Participium Præsens.</i>	Vendant, Einer, der da verkauft
<i>Præteritum.</i>	Ayant vendu, Einer, der da verkauft hat.
<i>Supinum.</i>	Vendu, verkauft.
<i>Gerundia.</i>	De vendre, Zu verkaufen.
	En vendant, Im verkaufen,
	A vendre, oder
	Pour vendre. Um zu verkaufen.

SECTIO

S E C T I O IV.

De Conjugatione Verborum Passivorum.

Verba Passiva werden aus dem Supino Verbi mit allen Temporibus Verbi auxiliaris Passivi *être, formiret*, und muß dasselbe Supinum in gleichem Genere und Numero mit seinem Nominativo gesetzt werden.

Verbum Passivum.

Être aimé; geliebet seyn, oder geliebet werden.

In beyden Generibus und Numeris.

Indicativus Modus.

Præsens.

Je suis aimé, m. aimée; f.

Tu es aimé, aimée,

Il (elle) est aimé, aimée.

Singulariter.

Ich werde geliebet.

Du wirst geliebet.

Er (Sie) wird geliebet.

Pluraliter.

Nous sommes aimés m. aimées, f. Wir werden geliebet.

Vous êtes aimés, aimées, Ihr werdet geliebet.

Ils (elles) sont aimés, aimées. Sie werden geliebet.

Præteritum Imperfectum. Singulariter.

J'étois aimé,

Tu étois aimé,

Il étoit aimé.

Ich wurde geliebet.

Du wurdest geliebet.

Er wurde geliebet.

Pluraliter.

Nous étions aimés,

Vous étiez aimés,

Ils étoient aimés.

Wir wurden geliebet.

Ihr wurdet geliebet.

Sie wurden geliebet.

Præteritum Perfectum I. Singulariter.

Je fus aimé,

Tu fus aimé,

Il fut aimé.

Ich bin geliebet worden.

Du bist geliebet worden.

Er ist geliebet worden.

Pluraliter.

Nous fûmes aimés,

Vous fûtes aimés,

Ils furent aimés.

Wir sind geliebet worden.

Ihr seyd geliebet worden.

Sie sind geliebet worden.

Præteritum Perfectum II. Singulariter.

J'ai été aimé,

Tu as été aimé,

Il a été aimé.

Ich bin geliebet worden.

Du bist geliebet worden.

Er ist geliebet worden.

Pluraliter.

Nous avons été aimés,

Vous avez été aimés,

Ils ont été aimés.

Wir sind geliebet worden.

Ihr seyd geliebet worden.

Sie sind geliebet worden.

*Præteritum Plusquamperfectum I.**Singulariter.*

J'avois été aimé,
Tu avois été aimé,
Il avoit été aimé.

Ich war geliebet worden.
Du warst geliebet worden.
Er war geliebet worden.

Pluraliter.

Nous avions été aimés,
Vous aviez été aimés,
Ils avoient été aimés.

Wir waren geliebet worden.
Ihr wart geliebet worden.
Sie waren geliebet worden.

Præteritum Plusquamperfectum II. Singulariter.

J'eus été aimé,
Tu eus été aimé.
Il eut été aimé.

Ich war geliebet worden.
Du warst geliebet worden.
Er war geliebet worden.

Pluraliter.

Nous eûmes été aimés,
Vous eûtes été aimés,
Ils eurent été aimés.

Wir waren geliebet worden.
Ihr wart geliebet worden.
Sie waren geliebet worden.

Futurum.

Je serai aimé,
Tu seras aimé,
Il sera aimé.

Ich werde geliebet werden.
Du wirst geliebet werden.
Er wird geliebet werden.

Pluraliter.

Nous serons aimés.
Vous serez aimés,
Ils seront aimés,

Wir werden geliebet werden.
Ihr werdet geliebet werden.
Sie werden geliebet werden.

*Imperativus Modus.**Singulariter.*

Sois aimé,
Qu'il soit aimé.

Werde geliebet.
Er werde geliebet.

Pluraliter.

Soyons aimés,
Soyez aimés,
Qu'ils soient aimés.

Lasset uns geliebet werden.
Werdet geliebet.
Lasset sie geliebet werden.

*Optativus und Conjunctivus Modus.**Præsens.*

Je sois aimé, m aimée f.
Tu sois aimé, aimée,
Il (elle) soit aimé, aimée.

Singulariter.
Ich werde geliebet.
Du werdest geliebet.
Er (Sie) werde geliebet.

Pluraliter.

Nous soyons aimés, m. aimées, f.
Vous soyez aimés, aimées,
Ils (elles) soient aimés, aimées.

Wir werden geliebet.
Ihr werdet geliebet.
Sie werden geliebet.

Pra.

Præteritum Imperfectum Optativi. Singulariter.

Je serois aimé,	Ich würde geliebet werden.
Tu serois aimé,	Du würdest geliebet werden.
Il seroit aimé.	Er würde geliebet werden.

Pluraliter.

Nous serions aimés,	Wir würden geliebet werden.
Vous seriez aimés,	Ihr würdet geliebet werden.
Ils seroient aimés.	Sie würden geliebet werden.

Præteritum Perfectum Coniunctivi.

Singulariter.

Je fusse aimé,	Ich wäre geliebet.
Tu fusses aimé,	Du wärest geliebet.
Il fût aimé.	Er wäre geliebet.

Pluraliter.

Nous fussions aimés,	Wir wären geliebet.
Vous fussiez aimés,	Ihr wäret geliebet.
Ils fussent aimés.	Sie wären geliebet.

Præteritum Perfectum Singulariter.

J'aye été aimé,	Ich sey geliebet worden.
Tu ayes été aimé,	Du seyst geliebet worden.
Il ait été aimé.	Er sey geliebet worden.

Pluraliter.

Nous ayons été aimés,	Wir sind geliebet worden.
Vous ayez été aimés,	Ihr seyd geliebet worden.
Ils aient été aimés.	Sie sind geliebet worden.

Præteritum Plusquamperfectum Optativi.

Singulariter.

J'aurois été aimé,	Ich würde geliebet worden seyn.
Tu aurois été aimé,	Du würdest geliebet word. seyn.
Il auroit été aimé.	Er würde geliebet worden seyn.

Pluraliter.

Nous aurions été aimés,	Wir würden geliebet word. seyn.
Vous auriez été aimés,	Ihr würdet geliebet word. seyn.
Ils auroient été aimés.	Sie würden geliebet word. seyn.

Præteritum Plusquamperfectum Coniunctivi.

Singulariter.

J'eusse été aimé,	Ich wäre geliebet worden.
Tu eusses été aimé,	Du wärest geliebet worden.
Il eût été aimé.	Er wäre geliebet worden.

Pluraliter.

Nous eussions été aimés,	Wir wären geliebet worden.
Vous eussiez été aimés,	Ihr wäret geliebet worden.
Ils eussent été aimés.	Sie wären geliebet worden.

Futurum.

J'aurai été aimé,
Tu auras été aimé,
Il aura été aimé.

Singulariter.

Ich werde geliebet worden seyn.
Du wirst geliebet worden seyn.
Er wird geliebet worden seyn.

Pluraliter.

Nous aurons été aimés,
Vous aurez été aimés,
Ils auront été aimés.

Wir werde geliebet worden seyn.
Ihr werdet geliebet worden seyn.
Sie werden geliebet worden seyn.

*Infinitivus Modus.**Præsens.*

être aimé, geliebet werden.

Præter. Perf. und Plusquamperf. avoir été aimé, geliebet worden seyn.

Participium Præsens. étant aimé, Einer, der da geliebet wird.

Præteritum. ayant été aimé, Einer, der da geliebet worden ist.

Supinum. été aimé, geliebet worden.

Gerundia. { d'être aimé, geliebet zu werden,
n étant aimé, indem einer geliebet wird.
à être aimé, oder
pour être aimé, um geliebet zu werden.

S E C T I O V.

De Verbis Neutris.

Die Verba Neutra sind zweyerley: Etliche werden mit dem Auxiliari Activo *avoir*, andere mit dem Auxiliari Passivo *être* conjugiret, als: Je regne, j'ai regné. Je viens, je suis venu.

Passer, wenn es einen Casum regieret, nimmt es das Auxiliare Activum an; wenn es keinen Casum regieret, nimmt es das Passivum an, als: j'ai passé par la chambre; tout est passé.

S E C T I O VI.

De Verbis Reciprocis.

Die Verba Reciproca, wie vorher gemeldet ist, haben die zwey Bedeutungen Activæ & Passivæ vocis, und sind ihrer etliche, die allezeit Reciproca sind, als: s'abstenir, sich enthalten, se repentir, gereuen, s'efforcer, sich bemühen: Andere, die nicht allezeit Reciproca sind, und solche sind alle Activa und Passiva, indem man das Pronomen der dritten Person *se* (sich) vor dieselbe setzt, als: se coucher, sich niederlegen, se promener, spazieren gehen, se divertir, sich erlustigen, s'être diverti, sich erlustiget haben. Die Verba, welche von Natur nicht Reciproca sind, und doch reciproce gebraucht werden, muß man im Deutschen als Passiva erklären, als: sa santé se rétablit, seine Gesundheit wird wieder hergestellt, cela se fait, das geschieht.

N. 1. Die Verba Reciproca müssen allezeit mit doppelstem Pronomine

nomine Personali, als mit dem Nomin. und Accus. zugleich conjugirt werden, ausgenommen in dem Imperativo und Infinitivo.

N. 2. Die Tempora composita Verborum Reciprocorum werden genommen aus den Temporibus simplicibus Verbi Auxiliaris Passivi être, sammt dem Supino Verbi darzu, welches auch in gleichem Genere und Numero mit seinem Nominativo gesetzt wird.

Verbum Reciprocn.
Se coucher, Sich niederlegen.
Indicativus Modus.

<i>Præsens.</i>	<i>Singulariter.</i>
Je me couche,	Ich lege mich nieder.
Tu te couches,	Du legest dich nieder.
Il (elle) se couche.	Er (Sie) legt sich nieder.

Pluraliter.

Nous nous couchons,	Wir legen uns nieder.
Vous vous couchez,	Ihr leget euch nieder.
Ils (elles) se couchent.	Sie legen sich nieder.

<i>Præteritum Imperfectum.</i>	<i>Singulariter.</i>
Je me couchois,	Ich legte mich nieder.
Tu te couchois,	Du legtest dich nieder.
Il te couchois.	Er legte sich nieder.

Pluraliter.

Nous nous couchions,	Wir legten uns nieder.
Vous vous couchiez,	Ihr legtet euch nieder.
Ils se couchoient.	Sie legten sich nieder.

<i>Præteritum Perfectum Simplex. Singulariter.</i>	
Je me couchai,	Ich habe mich niedergelegt.
Tu te couchas,	Du hast dich niedergelegt.
Il se coucha.	Er hat sich niedergelegt.

Pluraliter.

Nous nous couchâmes,	Wir haben uns niedergelegt.
Vous vous couchâtes,	Ihr habet euch niedergelegt.
Ils se couchèrent.	Sie haben sich niedergelegt.

Præteritum Perfectum Compositum.

<i>Singulariter.</i>	
Je me suis couché, m. couchée, f.	Ich habe mich niedergelegt.
Tu t'es couchée, couchée,	Du hast dich niedergelegt.
Il (elle) s'est couché, couchée.	Er (Sie) hat sich niedergelegt.

Pluraliter.

Nous nous sommes couchés,	Wir haben uns niedergelegt.
Vous vous êtes couchés, (couchées).	Ihr habet euch niedergelegt.
Ils (elles) se sont couchés, cou-	Sie haben sich niedergelegt.

Præteritum Plusquamperfectum I. Singulariter.

Je m'étois couché,
Tu t'étois couché,
Il s'étoit couché.

Ich hatte mich niedergelegt.
Du hattest dich niedergelegt.
Er hatte sich niedergelegt.

Pluraliter.

Nous nous étions couchés,
Vous vous étiez couchés,
Ils s'étoient couchés.

Wir hatten uns niedergelegt.
Ihr hattet euch niedergelegt.
Sie hätten sich niedergelegt.

Præteritum Plusquamperfectum II. Singulariter.

Je me fus couché,
Tu te fus couché,
Il se fut couché.

Ich hatte mich niedergelegt.
Du hattest dich niedergelegt.
Er hatte sich niedergelegt.

Pluraliter.

Nous nous fumes couchés,
Vous vous fûtes couchés,
Ils se furent couchés.

Wir hatten uns niedergelegt.
Ihr hattet euch niedergelegt.
Sie hatten sich niedergelegt.

Futurum.

Je me coucherai,
Tu te coucheras,
Il se couchera.

Ich werde mich niederlegen.
Du wirst dich niederlegen.
Er wird sich niederlegen.

Pluraliter.

Nous nous coucherons,
Vous vous coucherez,
Ils se coucheront.

Wir werden uns niederlegen.
Ihr werdet euch niederlegen.
Sie werden sich niederlegen.

*Imperativus Modus.**Singulariter.*

Couche-toi,
Qu'il se couche.

Lege dich nieder.
Er lege sich nieder.

Pluraliter.

Couchons-nous,
Couchez-vous,
Qu'ils se couchent.

Lasset uns niederlegen.
Leget euch nieder.
Laßt sie sich niederlegen.
Sie legen sich nieder.

*Optativus und Coniunctivus Modus.**Præsens.*

Je me couche,
Tu te couches,
Il se couche.

Ich lege mich nieder.
Du legest dich nieder.
Er lege sich nieder.

Pluraliter.

Nous nous couchions,
Vous vous couchiez,
Ils se couchent.

Wir legen uns nieder.
Ihr leget euch nieder.
Sie legen sich nieder.

Pra.

Præteritum Imperfectum Optativi.

Singulariter.

Je me coucherois,	Ich würde mich niederlegen.
Tu te coucherois,	Du würdest dich niederlegen.
Il se coucheroit.	Er würde sich niederlegen.

Pluraliter.

Nous nous coucherions,	Wir würden uns niederlegen.
Vous vous coucheriez,	Ihr würdet euch niederlegen.
Ils se coucheroient.	Sie würden sich niederlegen.

Præteritum Imperfectum Coniunctivi.

Singulariter.

Je me couchasse,	Ich legte mich nieder.
Tu te couchasses,	Du legtest dich nieder.
Il se couchât.	Er legte sich nieder.

Pluraliter.

Nous nous couchassions,	Wir legten uns nieder.
Vous vous couchassiez,	Ihr legtet euch nieder.
Ils se couchassent.	Sie legten sich nieder.

Præteritum Perfectum Singulariter.

Je me sois couché,	Ich habe mich niedergelegt.
Tu te sois couché,	Du habest dich niedergelegt.
Il se soit couché.	Er habe sich niedergelegt.

Pluraliter.

Nous nous soyons couchés,	Wir haben uns niedergelegt.
Vous vous soyez couchés,	Ihr habet euch niedergelegt.
Ils se soient couchés.	Sie haben sich niedergelegt.

Præteritum Plusquamperfectum Optativi.

Singulariter.

Je me serois couché.	Ich würde mich niedergelegt haben.
Tu te serois couché,	Du würdest dich niedergelegt haben.
Il se seroit couché.	Er würde sich niedergelegt haben.

Pluraliter.

Nous nous serions couchés,	Wir würden uns niedergelegt haben.
Vous vous seriez couchés,	Ihr würdet euch niedergelegt haben.
Ils se seroient couchés.	Sie würden sich niedergelegt haben.

Præteritum Plusquamperfectum Coniunctivi.

Singulariter.

Je me fusse couché,	Ich hätte mich niedergelegt.
Tu te fusses couché,	Du hättest dich niedergelegt.
Il se fût couché.	Er hätte sich niedergelegt.

Pluraliter.

Nous nous fussions couchés,	Wir hätten uns niedergelegt.
-----------------------------	------------------------------

Vous vous fussiez couchés,
Ils se fussent couchés.

Futurum.

Je me serai couché,
Tu te seras couché,
Il se sera couché,

Ihr hättet euch niedergelegt.
Sie hätten sich niedergelegt.

Singulariter.

Ich werde mich niedergelegt haben
Du wirst dich niedergelegt haben.
Er wird sich niedergelegt haben.

Pluraliter.

Nous nous serons couchés, Wir werden uns niedergelegt haben.
Vous vous serez couchés, Ihr werdet euch niedergelegt haben.
Ils se seront couchés, Sie werden sich niedergelegt haben.

Infinitivus.

Präsens, Se coucher, Sich niederlegen.
Perf. & Plusquamperf. S'être couché, Sich niedergelegt haben.
Participium Præsens, Se couchant, Einer, der da sich niederlegt.
Præteritum. S'étant couché, Einer, der da sich niedergelegt hat.
Supinum, Couché, niedergelegt.

Gerundia { de se coucher, sich niederzulegen.
en se couchant, indem man sich niederlegt.
à se coucher, oder
pour se coucher. um sich niederzulegen.

SECTIO VII.

De Verbis Impersonalibus.

Die Verba Impersonalia haben nur die dritte Person Singularis Numeri, und sind entweder Activa oder Passiva.

Impersonalia Activa kommen aus den Impersonalibus Activis in der Latein. Sprache, und müssen solche allezeit Impersonaliter samt dem Pronomine der dritten Person *il(es)* conjugiret werden, als: *il faut*, man muß; *il pleut*, es regnet; *il neige*, es schnehet.

Impersonalia Passiva kommen aus den Impersonalibus Passivis in der Lateinischen Sprache, und werden aus allen Activis oder Passivis formiret, indem man die Particulam *on* oder *l'on*, (man) vor die dritte Person derselben setzt, *on aime*, man liebet, *on est aimé*, man wird geliebet, *on eroit*, man glaubet, *on chante*, man singet.

Das Verbum Impersonale *y avoir*, seyn. *Indicativus Modus:* *Præs.* *il y a*, es ist, es giebt. *Imperf.* *il y avoit*, es war. *Perf. simplex*, *il y eut*, es war, oder es ist gewesen. *Perf. Comp.* *il y a eu*, es ist gewesen. *Plusquamperf. I.* *il y avoit eu*, es war gewesen. *Plusquamperf. II.* *il y eut eu*, es war gewesen. *Futurum*, *il y aura*, es wird seyn. *Imperativus Modus:* *Qu'il y ait*, es mag seyn. *Optativus und Coniunctivus Præsens:* *il y ait*, es sey. *Imperf. il y auroit*,

auroit, es würde seyn. *Imperf. II.* il y eût, es wäre. *Perf.* il y ait eu, es sey gewesen. *Plusquamperf. I.* il y auroit eu, es würde gewesen seyn. *Plusquamperf. II.* il y eût eu, es wäre gewesen. *Futurum*, il y aura eu, es wird gewesen seyn. *Infinitivus Modus Praes.* y avoir, seyn. *Perf. & Plusquamperf.* y avoir eu, gewesen seyn.

Falloir, müssen. *Indicativus Praesens*, il faut, man muß. *Imperf.* il falloit, man mußte. *Perf. simplex*, il fallut, man mußte. *Perf. Compos.* il a fallu, man hat gemußt. *Plusquamperf. I.* il avoit fallu, man hatte gemußt. *Plusquamperf. II.* il eut fallu, man hatte gemußt. *Futurum*, il faudra, man wird müssen. *Imperativus*, Qu'il faille, daß man müsse. *Opt. & Conj. Praesens*, il faille, man müsse. *Imperf. I.* il faudroit, man würde müssen. *Imperf. II.* il failloit, man müßte. *Perf.* il ait fallu, man habe gemußt. *Plusquamperf. I.* il auroit fallu, man würde gemußt haben. *Plusquamperf. II.* il eût fallu, man hätte gemußt. *Futurum*, il aura fallu, man wird gemußt haben.

De Verbis Irregularibus.

Die Verba Irregularia sind, welche aus den Regeln der Conjugation schreiten.

NB. Es werden alhier nur die Tempora gesetzt, welche von der gemeinen Regel abweichen, und allein die Verba simplicia, weil darunter ihre Composita begriffen werden.

Verbum Irregulare.

Primæ Conjugationis.

Aller, gehen.

Ind. Praes. Je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont. *Perf. simplex.* j'allai. *Perf. Comp.* je suis allé. *Fut.* j'irai. *Imperat.* va, qu'il aille, allons, allez, qu'ils aillent. *Conj.* j'aile, tu ailles, il aille, nous allions, vous alliez, ils aillent. *Perf.* je sois allé. *Part.* allant. *Sup.* allé.

Verba Irregularia.

Secundæ Conjugationis.

Aquerir, erlangen.

Ind. Praes. J'aquiers, tu aquiers, il aquiert, nous aquerons, vous aquerez, ils aquierent. *Perf. simpl.* j'aquis. *Fut.* j'acquerrai. *Imperat.* aquiers, qu'il aquière, aquerons, aquerez, qu'ils aquierent. *Conj.* j'aquière, tu aquières, il aquière, nous aquerions, vous aqueriez, ils aquierent. *Part.* aquerant. *Supin.* aquis. *Comp.* Conquerir, Requerir.

Benir, segnen.

Dieses Verbum ist regulair, ausser in dem *Part. pass.* da es zwar nach der Regel hat, beni, benie, wenn es insgemein gesegnet heisset.

set, als: beni soit le Seigneur. Wenn es aber eine Kirchen-Ceremonie und Einsegnung bedeutet, so hat es benit, benite, als: pain benit, eau benite.

Bouillir, kochen.

Ind. Präsens, Je bous, tu bous, il bout, nous bouillons, vous bouillez, ils bouillent. *Imper.* Bous, qu'il bouille, bouillons, bouillez, qu'ils bouillent. *Conj.* je bouille, tu bouilles, il bouille, nous bouillons, vous bouilliez, ils bouillent. *Particip.* Bouillant. *Sup.* Bouilli. *Compof.* Ebouillir, Parbouillir.

Courir, laufen.

Ind. Präsens, Je cours, tu cours, il court, nous courons, vous courez, il courent. *Imper.* cours, qu'il coure, courons, courez, qu'ils courent. *Conj.* je coure, tu coures, il coure, nous courions, vous couriez, ils courent. *Part.* courant. *Sup.* couru. *Compof.* Accourir, Concourir, Discourir, Parcourir, Secourir.

Couvrir, decken.

Ind. Präs. Je couvre, tu couvres, il couvre, nous couvrons, vous couvrez, ils couvrent. *Perf. comp.* j'ai couvert. *Imp.* couvre, qu'il couvre, couvrons, couvrez, qu'ils couvrent. *Conj.* je couvre, tu couvres, il couvre, nous couvrions, vous couvriez, ils couvrent. *Part.* couvrant. *Supin.* couvert. *Comp.* Découvrir, Recouvrir.

Cueillir, oder cueiller, abbrechen, Blumen oder Früchte.

Ind. Präs. Je cueille, tu cueilles, il cueille, nous cueillons, vous cueillez, ils cueillent. *Perf.* je cueillis. *Fut.* je cueillerai. *Imperat.* cueille, qu'il cueille, cueillons, cueillez, qu'ils cueillent. *Conj.* je cueille, tu cueilles, il cueille, nous cueillions, vous cueilliez, ils cueillent. *Part.* cueillant. *Sup.* cueilli und cueillé. *Compof.* Accueillir und Recueillir.

Dormir, schlafen.

Ind. Präsens, Je dors, tu dors, il dort, nous dormons, vous dormez, ils dorment. *Imp.* dors, qu'il dorme, dormons, dormez, qu'ils dorment. *Conj.* je dorme, tu dormes, il dorme, nous dormions, vous dormiez, ils dorment. *Part.* dormant. *Sup.* dormi. *Comp.* S'endormir.

Fuir, fliehen.

Ind. Präs. Je fuis, tu fuis, il fuit, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient. *Imp.* je fuyois. *Perf. Simpl.* je suis. *Perf. Comp.* j'ai fui. *Imper.* fui, qu'il fuie. *Conj.* je fuie, tu fuies, il fuie, nous fuyions, vous fuyiez, ils fuient. *Part.* fuyant. *Sup.* fui. *Comp.* S'enfuir.

Géir, liegen.

Diese Verbum ist impersonale. *Ind. Präsens*, il git. *Imperf.*

il

il gisoit &c. *Part.* gisant. Andere Tempora, wie auch der Infinitivus, werden nicht gebraucht.

Hair, haissen.

Ind. Præsens, Je hais, tu hais, il hait, nous haïssons, vous haïssez, ils haïssent. *Fut.* je haïrai. *Imperat.* haïs, qu'il haïsse. *Conj.* je haïsse, tu haïsses, il haïsse, nous haïssions, vous haïssiez, ils haïssent. *Part.* haïssant. *Sup.* haï.

Mentir; lügen.

Ind. Præs. Je ments, tu ments, il ment, nous mentons, vous mentez, ils mentent. *Imper.* ments, qu'il mente. *Conj.* je mente, tu mentes, il mente, nous mentions, vous mentiez, ils mentent. *Part.* mentant. *Sup.* menti. *Compos.* Démentir.

Mourir, sterben.

Indic. Præsens, Je meurs, tu meurs, il meurt, nous mourons, vous mourez, ils meurent. *Perf. Simpl.* je mourus. *Perf. Comp.* je suis mort. *Fut.* je mourrai. *Imper.* meurs, qu'il meure. *Conj.* je meure, tu meures, il meure, nous mourions, vous mouriez, ils meurent. *Perf.* je sois mort. *Part.* mourant. *Sup.* mort.

Offrir, anbieten.

Wie couvrir.

Ouvrir, aufmachen.

Ouir, hören.

Ind. Præs. J'ois, tu ois, il oit, nous oyons, vous oyez, ils oyent. *Perf. Simpl.* j'ouis. *Perf. Comp.* j'ai oui. *Fut.* j'ouirai, *Imper.* qu'il oie. *Conj.* j'oe. *Part.* oyant. *Sup.* oui.

Dieses Verbum wird gar selten gebraucht, und nur in Temporalibus compositis, mit dem Verbo dire, als: j'ai, j'avois, ouidire.

Partir, abreisen.

Ind. Præs. Je parts, tu parts, il part, nous partons, vous partez, ils partent. *Perf. Comp.* je suis parti. *Imperat.* parts, qu'il parte. *Conj.* je parte, tu partes, il parte, nous partions, vous partiez, ils partent. *Perf.* je sois parti. *Part.* partant. *Sup.* parti.

Puïr, oder Puir, stinken.

Ind. Præsens, Je pus, tu pus, il put, nous puons, vous puez, ils puent. *Fut.* je purai. *Imperf.* qu'il pue. *Conj.* je pue. *Part.* puant. Anstatt der andern Temporum und Modorum, braucht man das Verbum sentir mauvais, übel riechen, oder être puant.

Querir, holen.

Wird allein im Infinitivo mit dem Verbis aller, envoyer, faire, venir, gebraucht, als: venir querir, holen, zu holen kommen.

Se repentir, wie mentir.

Saillir, springen.

Ind. Præs. Singul. caret. Plur. nous saillons, vous saillez, ils saillent.

faillent. *Imper.* qu'il faille. *Conj.* je faille, tu failles, il faille, nous faillions, vous failliez, ils faillent. *Part.* faillant. *Sup.* failli.

Sentir, empfinden, wie mentir.

Servir, dienen.

Ind. Præsens. Je sers, tu sers, il sert, nous servons, vous servez, ils servent. *Imp.* sers, qu'il serve. *Conj.* je serve, tu serves, il serve, nous servions, vous serviez, ils servent. *Part.* servant. *Sup.* servi. *Compos.* Asservir, Desservir.

Sortir, ausgehen.

Ind. Præsens. Je fors, tu fors, il fort, nous sortons, vous sortez, ils sortent. *Perf. Comp.* je suis sorti. *Imperat.* fors, qu'il sorte, sortons, sortez, qu'ils sortent. *Conj.* je sorte, tu sortes, il sorte, nous sortions, vous sortiez, ils sortent. *Part.* sortant. *Sup.* sorti.

Dessen Compositum Assortir wird Active und regulariter conjugitet. Ressortir, in sensu juridico ist regulare.

Souffrir, leiden, wie couvrir.

Tenir, halten.

Ind. Præsens. Je tiens, tu tiens, il tient, nous tenons, vous tenez, ils tiennent. *Perf. simpl.* je tins, tu tins, il tint, nous tinmes, vous tintes, ils tinrent. *Perf. Comp.* j'ai tenu. *Fut.* je tiendrai. *Imper.* tiens, qu'il tienne, tenons, tenez, qu'ils tiennent. *Conj.* je tienne, tu tiennes, il tienne, nous tenions, vous teniez, ils tiennent. *Imperf.* je tinsse. *Perf.* j'aye tenu. *Part.* tenant. *Supin.* tenu. *Compos.* abstenir, appartenir, contenir, detenir, maintenir, retenir, soutenir.

Venir, kommen.

Ind. Præsens. Je viens, tu viens, il vient, nous venons, vous venez, ils viennent. *Perf. simpl.* je vins, tu vins, il vint, nous vinmes, vous vintes, ils vinrent. *Perf. comp.* je suis venu. *Fut.* je viendrai. *Imperat.* viens, qu'il vienne, venons, venez, qu'ils viennent. *Conj.* Je vienne, tu viennes, il vienne, nous venions, vous veniez, ils viennent. *Imperf.* *Conj.* je vinsse. *Perf.* je sois venu. *Part.* venant. *Sup.* venu. *Compos.* avenir, devenir, parvenir, revenir, survenir.

Vêir, anziehen.

Ind. Præsens. Je vêts, tu vêts, il vêt, nous vêtions, &c. *Imperf.* je vêtois. *Perf. simpl.* je vêtis. *Perf. Comp.* j'ai vêtu. *Fut.* j'êtirai. *Conj.* je vête. *Imperf. Optat.* je vêtirois. *Imperf. Conj.* je vêtisse. *Part.* vêtant. *Sup.* vêtu. Von diesem Verbo wird das Supinum am meisten, die andern Modi und Tempora werden selten, und an deren statt, habiller oder s'habiller gebraucht. Das Compos. Revêtir ist gebräuchlicher.

Ver-

*Verba Irregularia.**Tertiae Conjugationis.*

S'asseoir, sich setzen.

Ind. Præsens, Je m'assieds, tu t'assieds, il s'assied, nous nous asséions, vous vous asséiez, ils s'asséient. *Imperf.* je m'asséiois, nous nous asséions. *Perf. Simpl.* je m'assis. *Perf. Comp.* je me suis assis. *Fut.* je m'assierai. *Imper.* assieds toi, qu'ils s'assie. *asseions*, nous, asséiez vous, qu'ils s'asséient. *Conj.* je m'asséie, tu t'asséies, il s'asséie, nous nous asséions, vous vous asséiez, ils s'asséient. *Imperf. Opt.* je m'assierois. *Imperf. Conj.* je m'assisse. *Perf.* je me sois assis. *Part.* s'asséiant. *Sup.* assis.

Choir, fallen.

Dieses Verbum wird allein im Infinitivo und in den Præteritis gebraucht als: Je cheus, je suis cheu, j'étois chen, &c. an statt dessen wird das Verbum tomber gebraucht. *Compos.* déchoir, échoir, haben auch das Præsens, je déchois, j'échois.

Falloir, müssen.

Ist ein Impersonale, und wird conjugiret wie valoir, vid. p. 75.

Mouvoir, bewegen.

Ind. Præs. Je meus, tu meus, il ment, nous mouvons, vous mouvez, ils meuvent. *Perf. Simpl.* je mûs. *Perf. Comp.* j'ai mû. *Fut.* je mouvrai. *Imper.* meus, qu'il meuve, &c. *Conj.* je meuve, tu meuves, il menve, nous mouvions, vous mouviez, ils meuvent. *Imperf. Opt.* je mouvrois. *Part.* mouvant. *Sup.* mû. *Compos.* émouvoir.

Pleuvoir, regnen.

Dieses Verbum ist impersonale, als: il pleut, il pleuvoit, il plut, il a plu, il pleuvra. *Imper.* qu'il pleuve, &c.

Pouvoir, können.

Ind. Præs. Je puis, tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent. *Perf. Simpl.* je pus. *Perf. Comp.* j'ai pu. *Fut.* je pourrai. *Imper.* qu'il puisse. *Conj.* je puisse, tu puisses, il puisse, nous puissions, vous puissiez, ils puissent. *Part.* pouvant. *Sup.* pu.

Savoir, wissen.

Ind. Præsens, Je fais, tu fais, il fait, nous savons, vous savez, ils savent. *Perf. Simpl.* je fûs. *Perf. Comp.* j'ai fû. *Fut.* je saurai. *Imp.* sache, qu'il sache. *Conj.* je sache, tu saches, il sache, nous sachions, vous sachiez, ils sachent. *Part.* sachant. *Sup.* fû.

NB. Die Franzosen brauchen gar oft das *Imp. Optativi* dieses Verbi *savoir*, an statt des Præsents *Pouvoir*, wenn eine Negation darbey steht, und muß der andere Theil der Negation *pas* ausgedrückt werden, als: je ne puis, oder je ne saurois, ich kann nicht.

Valoir



Valoir, gelten.

Indic. Præs. Je vaux, tu vaux, il vaut, nous valons, vous valez, ils valent. *Perf. Simpl.* je valus. *Perf. Comp.* j'ai valu. *Fut.* je vaudrai. *Imper.* vaux, qu'il vaille, valons, valez, qu'ils vaillent. *Conj.* je vaille, tu vailles, il vaille, nous valions, vous valiez, ils vaillent. *Partic.* valant. *Supin.* valu.

Voir, sehen.

Ind. Præs. Je voi, tu vois, il voit, nous voyons, vous voyez, ils voient. *Imperf.* je voyois. *Perf. Simpl.* je vis. *Perf. Comp.* j'ai vu. *Fut.* je verrai. *Imp.* voi, qu'il voie. *Conj.* je voie, tu voies, il voie, nous voyions, &c. *Part.* voyant. *Sup.* vu.

Dessen *Composita* entrevoir und revoir müssen gleichfalls so conjugiret werden, ausser pourvoir und prévoir, deren *Futura* pourvoirai und prévoirai.

Vouloir, wollen.

Ind. Præsens. Je veux, tu veux, il veut, nous voulons, vous voulez, ils veulent. *Perf. Simpl.* je voulus. *Perf. Comp.* j'ai voulu. *Fut.* je voudrai. *Imper.* veuille, qu'il veuille. *Conj.* je veuille, tu veuilles, il veuille, nous voulions, vous vouliez, ils veuillent. *Part.* voulant. *Supin.* voulu.

Verba Irregularia

Quartæ Conjugationis

Boire, trinken.

Ind. Præs. Je boi oder bois, tu bois, il boit, nous bûvons, vous bûvez, ils boivent. *Perf. Simpl.* je bûs. *Perf. Comp.* j'ai bû. *Fut.* je boirai. *Imp.* boi, qu'il boive. *Conj.* je boive, tu boives, il boive, nous bûvions, vous bûviez, ils boivent. *Part.* bûvant. *Supin.* bû.

Braire, wie ein Esel schreien.

Ind. Præs. Je brais, tu brais, il brait, nous brayons, vous brayez, ils brayent. *Imperf.* je brayois. *Part.* brayant. *Sup.* brai.

Die andern *Tempora* sind gar nicht gebräuchlich, wie auch das *Supinum*; anstatt ihrer wird das *Verbum* *crier comme un âne*, gebraucht.

Bruire, wie ein Hirsch schreien, it. rauschen.

Ind. Præs. Je bruis, tu bruis, il bruit, nous bruions, vous bruyez, ils bruient. *Imperf.* je bruiois. *Part.* bruissant. *Sup.* brui.

Dieses *Verbum* wird gar selten gebraucht.

Ceindre, umgürten.

Ind. Præs. Je ceins, tu ceins, il ceint, nous ceignons, vous ceignez, ils ceignent. *Imperf.* je ceignois. *Perf. Simpl.* je ceignis. *Perf. Comp.* j'ai ceint. *Fut.* je ceindrai. *Imper.* ceins, qu'il ceigne, ceignons, ceignez, qu'ils ceignent. *Conj.* je ceigne, tu ceignes, il

cei-

ceigne, nous ceignons, vous ceigniez, ils ceignent. *Partit.* ceignant. *Sup.* ceint.

Circoncire, beschneiden.

Ind. Præsens. Je circoncis, tu circoncis, il circonçoit, nous circonçons, vous circoncisez, ils circoncissent. *Perf. Simpl.* je circoncis. *Perf. Comp.* j'ai circoncis. *Fut.* je circoncirai. *Imper.* circoncis, qu'il circoncise. *Conj.* je circoncise, tu circoncises, il circoncise, nous circoncisons, vous circoncissez, ils circoncissent. *Part.* circoncisant. *Sup.* circoncis.

Conclure, schließen.

Ind. Præsens. Je conclus, tu conclus, il conclut, nous concluons, vous concluez, ils concluent. *Imperf.* je conclusois. *Perf. Simpl.* je conclus. *Perf. Comp.* j'ai conclu. *Fut.* je conclurai. *Imperat.* conclus, qu'il conclue. *Conj.* je conclue, tu conclues, il conclue, nous concluons, vous concluez, ils concluent. *Part.* concluant. *Sup.* conclu.

Conduire, begleiten, wie cuire.

Confire, einmachen.

Ind. Præsens. Je confis, tu confis, il confit, nous confissons, vous confisez, ils confissent. *Perf. Simpl.* je confis. *Perf. Comp.* j'ai confit. *Fut.* je confirai. *Imperat.* confis, qu'il confisse. *Conj.* je confisse, tu confisses, il confisse, nous confissons, vous confissez, ils confissent. *Part.* confissant. *Sup.* confit.

Connoître, kennen.

Ind. Præsens. Je connois, tu connois, il connoît, nous connoissons, vous connoissez, ils connoissent. *Perf. Simpl.* je connois. *Perf. Comp.* j'ai connu. *Fut.* je connoîtrai. *Imper.* connois, qu'il connoisse. *Conj.* je connoisse, tu connoisses, il connoisse, nous connoissons, vous connoissez, ils connoissent. *Part.* connoissant. *Sup.* connu.

Condre, nähén.

Ind. Præs. Je couds, tu couds, il coud, nous cousons, vous cousez, ils cousent. *Perf. Simpl.* je coudis, oder je cousus. *Perf. Comp.* j'ai cousu. *Fut.* je coudrai. *Imperf.* couds, qu'il couse. *Conj. Præs.* je couse, tu couses, il couse, nous cousons, vous cousez, ils cousent. *Imperf. Optativi,* je coudrois. *Imperf. Conj.* je coufisse, oder coufusse. *Part.* coufant. *Sup.* cousu. *Comp.* decoudre, recoudre.

Craindre, fürchten, wie ceindre.

Croire, glauben.

Ind. Præsens. Je crois, tu crois, il croit, nous croyons, vous croyez, ils croient. *Imperf.* je croyois. *Perf. simpl.* je crus. *Perf. Comp.* j'ai cru. *Fut.* je croirai. *Imper.* crois, qu'il croye. *Conj.* je croie,



croie, tu croies, il croie, nous croyions, vous croyiez, ils croient.
Part. croyant. *Sup.* cru.

Compositum Accroire, wird nur im Infinitivo mit dem Wort *faire* gebraucht, als: *faire accroire* q. ch. à qq. einem was weiß machen.

Croître, wachsen.

Ind. Präsens. Je crois, tu crois, il croit, nous croissons, vous croissez, ils croissent. *Perf. Simpl.* je crus. *Perf. Comp.* je suis crû. *Fut.* je croîtrai. *Imper.* crois, qu'il croisse. *Conj.* je croisse, tu croisses, il croisse, nous croissions, vous croissiez, ils croissent. *Part.* croissant. *Sup.* crû. *Comp.* accroître, décroître.

Cuire, kochen.

Ind. Präs. Je cuis, tu cuis, il cuit, nous cuisons, vous cuisez, ils cuisent. *Perf. Simpl.* je cuisis, tu cuisis, &c. *Perf. Comp.* j'ai cuit. *Fut.* je cuirai. *Imper.* cuis, qu'il cuise. *Conj.* je cuise, tu cuises, il cuise, nous cuisons, vous cuissiez, ils cuisent. *Part.* cuisant. *Sup.* cuit. Auf gleiche Weise werden auch die andern Verba in *uire* conj.

Déduire, wie conduire.

Dire, sagen.

Ind. Präs. Je dis, tu dis, il dit, nous disons, vous dites, ils disent. *Perf. Simpl.* je dis. *Perf. Comp.* j'ai dit. *Fut.* je dirai. *Imper.* dis, qu'il dise, disons, dites, qu'ils disent. *Part.* disant. *Sup.* dit.

Dessen Compositum *maudire*, hat nous maudissons, vous maudissez, &c. contredire aber, médire, und prédire haben nous contredisons, médisons, prédisons, vous contredisez, médisez, prédisez, &c. Die andern *dédire*, redire, gehen wie *dire*.

Ecrire, schreiben.

Ind. Präs. J'écris, tu écris, il écrit, nous écrivons, vous écrivez, ils écrivent. *Perf. Simpl.* j'écrivis. *Perf. Comp.* j'ai écrit. *Fut.* j'écrirai. *Imper.* écris, qu'il écrive. *Conj.* j'écrive, tu écrives, il écrive, nous écrivions, vous écriviez, ils écrivent. *Part.* écrivant. *Sup.* écrit.

Elire, wie lire.

Eteindre, auslöschten.

Epreindre, ausdrücken.

Etreindre, zusammenziehen.

} wie Ceindre.

Exclure, wie Conclure.

Faire, machen.

Ind. Präsens. Je fais, tu fais, il fait, nous faisons, vous faites, il font. *Perf. simpl.* je fis. *Perf. Comp.* j'ai fait. *Fut.* je ferai. *Imper.* fai, qu'il fasse, faisons, faites, qu'ils fassent. *Conj.* je fasse, tu fasses, il fasse, nous fassions, vous fassiez, ils fassent. *Part.* faisant. *Sup.* fait.

Feindre, erdichten, wie ceindre.

Fri-

Fräire, in einer Pfanne braten.

Dieses Verbum wird nur gebraucht im *Infinitivo* und *Supino*,
fräire, frit. An dessen Statt braucht man fricasser.

Induire, führen.

Introduire, einführen.

Instruire, unterrichten.

Lire, lesen.

} wie Cuire.

Ind. Präsens, Je lis, tu lis, il lit, nous lisons, vous lisez, ils lisent.
Perf. simpl. je lus. *Perf. Comp.* j'ai lu. *Fut.* je lirai. *Imperf.* lis, qu'il
lise. *Conj.* je lise, tu lises, il lise, nous lisions, vous lisiez, ils li-
sent. *Part.* lisant. *Sup.* lu *Compos.* élire.

Mettre, setzen.

Ind. Präsens, Je mets, tu mets, il met, nous mettons, vous met-
tez, ils mettent. *Perf. simpl.* je mis. *Perf. comp.* j'ai mis. *Fut.* je
mettrai. *Imperat.* mets, qu'il mette. *Conj.* je mette, tu mettes, il
mette, nous mettions, vous mettiez, ils mettent. *Part.* met-
tant. *Sup.* mis. *Comp.* admettre, commettre, démettre, permet-
tre, promettre, remettre, soumettre, transmettre.

Moudre, mahlen, (in der Mühle.)

Ind. Präsens, Je mous, tu mous, il moud, nous moulons, vous
moulez, ils moulent. *Perf. simpl.* je moulus. *Perf. Comp.* j'ai
moulu. *Fut.* je moudrai. *Imperat.* mous, qu'il moule. *Conj.* je
moule, tu moules, il moule, nous moulions, vous mouliez, ils
moulient. *Part.* moulant. *Sup.* moulu. *Compos.* émoudre.

Naître, geboren werden.

Ind. Präs. Je nais, tu nais, il naît, nous naissons, vous naissez,
ils naissent. *Perf. simplex*, je naquis. *Perf. Comp.* je suis né. *Fut.* je
naîtrai. *Imp.* nais, qu'il naisse. *Conj.* je naisse, tu naisses, il naisse,
nous naissons, vous naissiez, ils naissent. *Part.* naissant. *Sup.* né.

Pâître, weiden.

Ind. Präs. Je pais, tu pais, il pait, nous paissions, vous paissiez,
ils paissent. *Imperf.* je paissais. *Fut.* je paîtrai. *Imper.* qu'il paisse.
Conj. je paisse, tu paisses, il paisse, nous paissions, vous paissiez, ils
paissent. *Part.* paissant. *Comp.* repaître. NB. Dieses ist ein Ver-
bum Defect. Die andern. Tempora werden nicht gebraucht.

Paraître, scheinen.

Ind. Präs. Je parois, tu parois, il paroît, nous paroissions, vous
paraissez, ils paroissent. *Perf. simpl.* je parus. *Perf. Comp.* j'ai paru.
Fut. je paraîtrai. *Imp.* parois, qu'il paroisse. *Conj.* je paroisse, tu
paroisses, il paroisse, nous paroissions, vous paroissiez, ils paroiss-
sent. *Part.* paroissant. *Supin.* paru. *Compos.* comparoître, dispa-
roître, reparoître.

Plaire, gefallen. Peindre, malhen, wie ceindre.

Plaire, gefallen.

Ind. Præsens. Je plais, tu plais, il plaît, nous plaçons, vous plaisez, ils plaisent. *Perf. Simpl.* je plûs. *Perf. Comp.* j'ai plû. *Fut.* je plairai. *Imper.* plais, qu'il plaise. *Conj.* je plaise, tu plais, il plaise, nous plaçons, vous plaisez, ils plaisent. *Part.* plaçant. *Supin.* plû. *Compos.* complaire, déplaire.

Prendre, nehmen.

Ind. Præs. Je prens, tu prens, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent. *Perf. Simpl.* je pris. *Fut.* je prendrai. *Imper.* prens, qu'il prenne. *Conj.* je prenne, tu prenne, il prenne, nous prenons, vous prenez, ils prennent. *Part.* prenant. *Sup.* pris. *Comp.* apprendre, comprendre, déprendre, entreprendre, méprendre, surprendre.

Résoudre, beschließen.

Ind. Præs. Je résous, tu résous, il résoud, nous résolvons, vous résolvez, ils résolvent. *Perf. Simpl.* je résolu. *Perf. Comp.* j'ai résolu. *Fut.* je résoudrai. *Imper.* résous, qu'il résolve. *Conj.* je résolve, tu résolves, il résolve, nous résolvons, vous résolviez, ils résolvent. *Part.* résolvant. *Supin.* résolu.

Dieses Verbum wird gemeinlich reciproce gebraucht, als: je me résous &c. Absoudre und Dissoudre haben im *Supino* absolus und dissolus. Dissoudre macht nous dissolvons.

Rire, lachen.

Ind. Præs. Je ris, tu ris, il rit, nous rions, vous riez, il rient, *Imper.* je rie. *Perf. Simpl.* je ris. *Perf. Comp.* j'ai ri. *Fut.* je rirai. *Imper.* ris, qu'il rie. *Conj.* je rie, tu ries, il rie, nous rions, vous riez, ils rient. *Part.* riant. *Sup.* ri. *Compos.* sourire.

Suffire, genug seyn.

Ind. Præs. Je suffis, tu suffis, il suffit, nous suffisons, vous suffisez, ils suffisent. *Perf. Simpl.* je suffis. *Perf. Comp.* j'ai suffi. *Fut.* je suffirai. *Imper.* suffis, qu'il suffise. *Conj.* je suffise, tu suffises, il suffise, nous suffisons, vous suffisez, ils suffisent. *Part.* suffisant. *Sup.* suffi.

Suivre, folgen.

Ind. Præs. Je suis, tu suis, il suit, nous suivons, vous suivez, ils suivent. *Perf. Simpl.* je suivis. *Fut.* je suivrai. *Imper.* suis, qu'il suive. *Conj.* je suive, tu suives, il suive, nous suivons, vous suivez, ils suivent. *Part.* suivant. *Sup.* suivi. *Comp.* poursuivre, s'en suivre.

Se taire, stillschweigen.

Dieses Verbum ist ein Reciprocum. *Ind. Præs.* Je me tais, tu te tais, il se tait, nous nous taisons, vous vous taisez, ils se taisent. *Perf. Simpl.* je me tûs, *Fut.* je me tairai. *Imperat.* tais-toi, qu'il se taise.

taise. *Conj.* je me taisse, tu te taises, il se taise, nous nous taisions, vous vous taisiez, ils se taisent. *Part.* se taisant. *Sup.* tû.

Teindre, färben, wie ceindre.

Vaincre, überwinden.

Ind. Præsens, Je vains, tu vains, il vaine, nous vainquons, vous vainquez, ils vainquent. *Imperf.* je vainquois. *Perf. Simpl.* je vainquis. *Perf. Comp.* j'ai vaincu. *Fut.* je vaincrai. *Imperf.* qu'il vaille. *Conj.* je vaille, tu vailles, il vaille, nous vailions, vous vailiez, ils vailent. *Part.* vailant. *Sup.* vaincu. *Compos.* convaincre.

Vivre, leben.

Ind. Præsens, Je vis, tu vis, il vit, nous vivons, vous vivez, ils vivent. *Perf. Simpl.* je vécus, oder besser je vécus. *Perf. Comp.* j'ai vécu. *Fut.* je vivrai. *Imperf.* vis, qu'il vive. *Conj.* je vive, tu vi-
ves, il vive, nous vivions, vous viviez, ils vivent. *Part.* vivant. *Sup.* vécu. *Compos.* Survivre, Revivre.

Den Unterricht von der Conjugation kurz zu fassen, können noch folgende allgemeine Anmerkungen dienen.

Welchergehalt die ersten Personen der Temporum Simplicium formiret werden, ist oben bei jedem besonders angezeigt worden, und kann hier wiederholet werden.

Wenn nun die erste Person im Sing. kein *s* oder *x* am Ende hat, so nimmt die andere ein *s* an, und die dritte ist der ersten gleich in allen Temporibus und Modis, als: je parle, tu parles, il parle.

Wenn die erste Person ein *s* oder *x* am Ende hat, so ist die andere Person der ersten gleich, und die dritte verwandelt das *s* oder *x* in *t*, als: je lis, tu lis, il lit; je veux, tu veux, il veut: je lisois, tu lisois, il lisoit; je lirois, tu lirois, il liroit. Wenn aber vor dem *s* unmittelbar ein *d* oder *t* hergehet, so wird in der dritten Person solch *s* nur weggelassen, als: j'entends, il entend; je mets, il met.

Wenn die erste Person sich auf ein *ai* endet, so wird in der andern Person das *i* in ein *s* verwandelt, und in der dritten solch *s* weggelassen, als: je parlai, tu parlas, il parla; je parlerai, tu parleras, il parlera; je dirai, tu diras, il dira.

In den Imperf. Conjunct. wird die Endung *se* der ersten Person, bei der dritten in *t* verwandelt, als: j'aimasse, il aimât; je fisse, il fit, und das *s* gar weggelassen; der Vocal aber, so vor dem *t* hergehet, muß mit einem Circumflex belegt werden: il aimât; il fit.

Der Plur. Præsens Temporis wird von dem Participio Activo formiret, und hat in allen Conjugationibus *ons*, *ez*, *ent*, als: parlons, parlez, parlent, lisons, lisez, lisent.

Die andern Plurales werden von der ersten Person ihres Singu-

laris formiret, und hat das Imperf. *ions, iez, oient*, als: *parlions, parliez, parloient*: *lisions, lisiez, lisent*.

Das Perfectum simplex, wenn es in *ai* ausgehet, hat *ames, ates, erent*, als: *parlâmes, parlâtes, parlerent*; wenn es sich aber auf ein *s* endet, hat es *mes, tes, rent*, als: *fîmes, fîtes, firent*; *lûmes, lûtes, lûrent*.

Das Futurum hat *ons, ez, ont*, als: *ferons, ferez, feront*.

Das Präsens Coniunctivi hat *ions, iez, ent*, als: *parlions, parliez, parlent*.

Das Imperf. Optativi hat einerley Terminationes mit dem Imperf. Indic. und das Imperf. Coniunctivi mit dem Präsenti. als: *parlerions, parleriez, parleroient; parlussions, parlussiez, parlussent*.

CAPUT VI.

Von dem Participio.

Das Participium ist ein veränderlicher Theil der Rede, welcher von einem Verbo herkommt, und dessen Bedeutung behält, aber in der Veränderung einem Nomini gleicht, als: von *aller*, gehen, *allant*, gehend, *allé*, gegangen. Von *Boire*, trinken, *buvant*, trinkend, *bû*, getrunken, u. s. w.

Es sind aber zweyerley Participia, *Part. Act.* welches allezeit in *ant* ausgeht, und das *Participium Passivi*, welches bey dem Coniugiren durchgehends *Supinum* genennet worden.

N. 1. Die Participia Activa sind indeclinabilia, un homme, des hommes, une femme, des femmes, *allant à l'église*.

Etliche werden Declinabilia, und dann sind sie für Adiectiva geachtet, als: Des armes parlantes, une ame bien faisante.

N. 2. Die Participia Passiva werden wie die Adiectiva in Genere & Numero verändert.

CAPUT VII.

Von dem Adverbio.

Das Adverbium ist ein unveränderlicher Theil der Rede, und dienet die verschiedene Umstände und Beschaffenheiten vornehmlich der Verborum anzudeuten, als:

Aimer tendrement, zärtlich lieben.

Parler sagement, weislich reden.

Diesemnach sind sie unterschiedener Gattungen.

Adverbia Loci.

Où. wo, wohin?

d'où, woher?

par où, wodurch?

jusqu'où, wie weit.

ici, hier, allhier.

d'ici, von hier.

par

par ici, hiedurch.
là, da.
de là, von dannen.
par là, dadurch.
à l'entour, herum, rings umher.
dessus, oben drauf.
de dessus, von oben her.
par dessus, oben drauf, drüber.
dessous, drunten.
de dessous, von unten.
par dessous, unten her, drunten.
deçà, en deçà, disseits.
delà, par delà, jenseits.
ailleurs, anderswo.
d'ailleurs, anderswoher.
par ailleurs, anderswo durch.
près, hey.
tout près, ganz nahe.
loin, weit.
de loin, von weitem.
dedans, hinein, drinnen.
autour, herum.
à droite, zur Rechten.
à gauche, zur Linken.
ça & là, da und dort; hin und
her; hie und da.
là-dedans, dort drinnen.

Adverbia Temporis.

Quand? wenn?
lors, alors, alsdenn, da.
à cette heure, jetzt.
maintenant, à présent, pour le
présent, jetzt.
tout présentement, allererst,
flugs, sogleich, alsobald.
incontinent, tout à l'heure, à
l'instant, incessamment, als
sobald, zur Stunde.
en un moment, augenblicklich.
d'abord, anfänglich, alsobald.
aussitôt, alsobald.
il y a long tems, vorlängst,
vor langer Zeit.

en dedans, inwendig.
dehors, draussen, hinaus.
en dehors, auswärts, auswen-
par dehors, auswendig. (dig.
devant, vor.
de devant, von vorne.
là devant, dort vorne.
par devant, vormwärts, vorne her.
derrière, hinter.
de derrière, von hinten.
là derrière, dort hinten.
par derrière, hinterwärts.
en avant, vormwärts.
en arrière, hinterwärts.
vis à vis, gegen über.
là haut, dort oben.
là bas, dort drunten.
céans, hier, drinnen, zu Hause.
autre-part, anderswo.
nulle-part, nirgend.
par-tout, überall.
en haut, hinauf, droben.
en bas, drunten, hinunter.
à côté, zur Seiten.
oultre, über.
plus oultre, weiter.
jusques là, bis dahin.

soudain, soudainement, subite-
ment, tout d'un coup, tout à
coup, plötzlich, schnell.
en un clin d'œil, in einem Au-
genblick.
en moins de rien, schnell, augen-
blicklich.
tantôt, bald, alsobald.
en peu de tems, in kurzem.
d'ici en un an, übers Jahr.
jour & nuit, Tag und Nacht.
de jour en jour, de jour à autre,
von Tag zu Tag, von einem
Tag zum andern.
tous les jours, täglich, alle Tage.
de

de deux, de trois jour. Pon, um
den andern, dritten Tag.
d'un jour à l'autre, von heut bis
morgen. in einem Tag.
par jour, täglich, des Tages.
par an, jährlich.
par mois, monatlich.
par le passé, vormalß, vor die-
sem.
par semaine, wöchentlich.
à toute heure, stündlich.
à jamais, immerdar, ewiglich.
desormais, dorénavant, hinfüh-
ro, von nun an.
anciennement, vor Zeiten.
autrefois, ehedessen, vor diesem.
dernièrement, neulich, leztlich.
l'autre jour, neulich, unlängst.
depuis peu, vor kurzer Zeit,
kürzlich.
aujourd'hui, heute.
demain, morgen.
après demain, übermorgen.
le lendemain, den andern Mor-
gen. oder des andern Tages.
hier, gestern.
avant hier, vorgestern.
le matin, frühe.
le soir, des Abends.
au matin, frühe Morgens.
du matin, des Morgens.
de bon matin, sehr früh.
demain matin, morgen früh.

sur le soir, gegen Abend.
à midi, um Mittag.
avant midi, Vormittage.
après midi, Nachmittage.
vers le midi, gegen Mittag.
à minuit, um Mitternacht.
avant minuit, vor Mitternacht.
après minuit, nach Mitternacht
auparavant, zuvor.
après, hernach.
de bonne heure, zeitlich.
tard, spät.
trop tard, zu spät.
recemient, neulich.
rarement, selten.
cependant, unterdessen.
continuellement, stets.
perpetuellement, immerdar.
à l'avenir, ins künftige.
incessamment, unaufhörlich.
jamais, niemals.
plus que jamais, mehr als je-
mals.
à point nommé, auf bestimmte
Zeit, eben zu rechter Zeit.
quelque-fois, bisweilen.
tôt, früh.
bientôt, bald.
plûtôt, eher, früher.
aussitôt, alsobald.
toujours, allezeit.
souvent, oft.
ordinairement, gemeiniglich.

Adverbia

Une fois, einmal.
deux fois, trois fois, zweymal,
drey mal, u. s. w.
combien de fois? wie oft.
plusieurs fois, öftermals, zum
öftern.
autant de fois, so oft.

Numeri.

la première fois, das erste mal.
la seconde fois, das andre mal.
toutes les fois, so oft.
cent fois, mille fois, cent mille
fois, hundert mal, tausend
mal, hundert tausend mal,
d. i. unzählige mal.

Adver.

Adverbia Ordinis.

Premièrement, <i>erstlich.</i>	de jour en jour, von einem Tag.
secondement, <i>zum andern.</i>	zum andern.
en premier lieu, <i>zum ersten.</i>	de tems en tems, von einer Zeit
en second, troisième, quatrième &c. lieu, <i>zum andern, zum dritten, zum vierten, u. s. w.</i>	zur andern, von Zeit zu Zeit, dann und wann.
en bon ordre, <i>ordentlich.</i>	confusement, durch einander, unordentlich.
avant toutes choses, <i>vor allen Dingen.</i>	pêle mêle, durch einander, unter einander. (sen.
après tout, <i>endlich, zuletzt.</i>	en foule, haufenweise, mit Haude
de suite, tout de suite, <i>nach einander.</i>	de fond en comble, von Grund aus.
enfin, <i>endlich, zuletzt.</i>	sans dessus dessous, das oberste zu unterst.
ensemble, <i>zusammen, mit einander.</i>	à rebours, verkehrt, unrecht, widersinnig.
tour à tour, <i>wechselsweise, eins um's andere, einer um den andern.</i>	à l'envers, umgekehrt.
à la file, <i>in einer Reihe.</i>	à l'opposite,) gegen über.
d'ordre, par ordre, en ordre, <i>ordentlicher Weise.</i>	vis à vis,)
tout à la fois,) <i>auf einmal.</i>	souvent, oft.
tout d'un coup,)	quelque-fois, <i>hißweilen.</i>
à la ronde, <i>nach der Reihe, die Reihe herum.</i>	outré cela, <i>über das.</i>
un à un, <i>einer, einer nach dem andern, deux à deux, zwei und zwei, trois à trois &c.</i>	après, <i>hernach.</i>
de ville en ville, <i>von einer Stadt zur andern.</i>	puis, <i>darnach.</i>
de maison en maison, <i>von Haus zu Haus.</i>	puis après, <i>nachgehends.</i>
auparavant, <i>vorher.</i>	ensuite, <i>folgend's, hernach.</i>
	dérechef, <i>von neuem, von vorne an.</i>
	de nouveau, <i>von neuem.</i>
	au retour, <i>bei der Wiederkehr.</i>
	à la pareille, <i>auf einen Wieder-</i>
	gelt.
	en échange, <i>hinwider.</i>

Adverbia Quantitatis.

Combien, <i>wie viel.</i>	peu à peu, <i>allgemach, nach und nach.</i>
peu, <i>wenig.</i>	en quantité, <i>abundamment, überflüssig, im Ueberfluß, in Menge.</i>
tant soit peu, <i>gar wenig.</i>	en grand nombre, <i>viel, in großer Zahl.</i>
beaucoup, <i>viel.</i>	
assez, <i>genug.</i>	
trop, <i>zu viel.</i>	
bien, fort, très, <i>sehr.</i>	

entièrement, tout à fait, ganz,
ganz und gar.
à demi, halb und halb.
à peu près, ungefehr.
infiniment, überaus, unendlich.
trop peu, zu wenig.
plus, mehr.
moins, weniger.

tant, so viel.
autant, eben so viel
guères, nicht viel, wenig.
davantage, mehr.
au moins, zum wenigsten.
en partie, zum Theil.
environ, ungefehr.
moins, weniger.

Tant und Autant.

Tant: Dieses Adverbium wird absolute zu einem Substantivo gebraucht, wenn die Conjunction *que* (daß) darauf folget, als:
Il a tant de biens, qu'il ne sait qu'en faire, er hat so viel Güter, daß er nicht weiß, was er damit thun soll.

Autant, aber wird comparative, mit einer Affirmation oder mit einer Negation gebraucht, wenn nemlich die Particula *que* (als) darauf folget, als:

Il a autant d'ennemis, qu'il a de cheveux en tête,

Er hat so viel Feinde, als Haare auf dem Kopfe.

Il n'a pas autant d'ennemis, que moi,

Er hat nicht so viel Feinde, als ich.

NB. *Autant que* wird gebraucht mit den Substantivis, aber *aussi que* mit den Adjectivis, als:

Il a autant de biens que vous, er hat eben so viel Güter, als ihr.

Il est aussi riche que vous, er ist eben so reich, als ihr.

Plus und Davantage.

Plus, mehr, wird Comparative gebrauchet, wenn darauf folget *que* (als) oder wenn solches negative allein, und nicht quantitative gebraucht wird, als:

Plus d'eau, que de vin, mehr Wasser, als Wein.

Je ne l'aime plus, ich liebe ihn nicht mehr.

Davantage aber wird absolute gebraucht, wenn die particula *que* nicht darauf folget, als:

Je n'en veux pas davantage,

Ich will davon nicht mehr.

Adverbia Comparationis.

Plus, mehr.

moins, weniger.

autant, tout autant, eben so viel,
gleich so viel.

de même, pareillement, gleich

also, eben also.

mieux, besser.

aussi bien, sowohl, als.

pres-

presque, schier, bey nahe.

à peine, kaum.

ainsi, also.

tout à fait, ganz und gar.

beaucoup moins, viel weniger.

terriblement, erschrecklich.

le plus, am meisten.

Etliche nehmen die Conjunction *que* nach sich, als:

Il est plus savant, que moi, er ist gelehrter, als ich.

Je suis moins riche, que lui, ich bin nicht so reich, als er.

le moins, am wenigsten.

de plus en plus, je mehr und mehr.

au contraire, hingegen.

entre deux, halb und halb.

tant pis, desto schlimmer.

tant mieux, desto besser.

Adverbia Qualitatis.

Mal, übel.

degré, freywillig.

de bon gré,) mit gutem

de plein gré,) Willen.

malgré q'on en ait, wie ungern
man dran will, man wolle,
oder wolle nicht.

à regret, ungern, mit Wider-
willen.

à contre-cœur, wider Willen.
difficilement, schwerlich.

à peine, kaum.

à bon droit, billig, mit Recht,
rechtmäßig.

à tort, unbillig, wider das Recht.

à temps, zeitlich.

à propos, eben recht.

à l'envi, um die Wette.

de sens rassis, wohlbedachtlich.

à l'étourdi, unbedachtlich.

exprès, à dessein, mit Fleiß, vor-
seßlich.

à l'impourvu, }

au dépourvu, } unversehens.

inopinément, }

étourdiment, unbesonnen.

à la volée, in der Eil, obenhin.

à la hâte, eilends.

aisément,) leichtlich.

facilement,)

sagement, klüglich.

brusquement, schnell, plötzlich,
mit Ungestüm.

aller droit, gerade gehen, auf-
richtig handeln.

aller vite, geschwind gehen, sich
übereilen.

volontiers, gern.

comme, wie.

bien, wohl.

assez bien, ziemlich wohl.

mieux, besser.

de mieux en mieux, immer
besser.

plus mal, pis, ärger.

témérement, vermessenlich,
verwegen.

en secret, heimlich.

en cachette, à l'insçu, verbor-
gener Weise.

ouvertement, öffentlich.

à loisir, mit Weile.

au net, sauber, ins reine.

à la mode, nach der Weise, auf

die Manier, nach der Mode.

à l'antique, auf die alte Manier.

par raillerie, aus Scherz.

debout, aufrecht stehend.

à genoux, kniend.

à cheval, zu Pferde.

à pié, zu Fuß.

en chariot, zu Wagen.

en

en carosse, in der Kutsche.
 en bateau, zu Schiffe.
 par eau, zu Wasser.
 par mer, über Meer.
 par terre, zu Land.

à vau l'eau, das Wasser hinunter, mit dem Strom, Fluß ab.
 chanter clair, hell singen.

voir clair, hell sehen.
 parler haut, laut reden.

Merke, daß von allen Adjectivis *Adverbia* abgeleitet werden können, wenn man zu dem Fœminino die Endigung *ment* hinzu setzt, als:

docte, doctement,

Sévère, sévèrement, ernstlich, u. s. w.

tout haut, überlaut.

parler bas, leise reden.

tout bas, ganz leise, gemacht.

contre mon gré, wider meinen Willen.

à souhait, nach Wunsch.

tout à la fois, auf einmal, mit-eins.

à rebours, verkehrt, unrecht.

librement, freywillig, u. s. w.

Nimm aus:

1) Die sich in *ent* endigen, verändern dasselbe in *emment*, als: *prudent*, *prodement*, klüglich. Ohne *lent* und *présent*, welche der Regel folgen.

2) Die Adject *va*, welche vor dem kurzen *e* einen andern Vocale haben, werfen bloß das *e* weg, als: *sensée*, *sensément*, wohlbedächtig; *Goulué*, *goulument*, gieriglich.

So werden auch von den Nominibus gewisse adverbialische Redensarten formiret, wenn man dem Nomini die Präposition *en* vorsetzt: vid. 253. als:

Travailler en maître, meisterlich arbeiten.

Vivre en Prince, en gueux, fürstlich, bettlerisch leben.

Parler en sage, & vivre en fou, weislich reden, und thörllich handeln.

Habillé en Roi, en païsan &c. königlich. bäuerisch gekleidet seyn.

Adverbia Remissionis und Festinationis.

Doucement, sachte.

bellement, stille.

pas à pas, Schritt für Schritt.

peu à peu, nach und nach, all-

mählig, bey wenigem.

tout d'un coup, gleich mit einem mal, auf einmal.

promptement, hurtig.

pié à pié, Fuß für Fuß.

à la hâte, eilends.

tout à coup, alsbald, plötzlich, auf einmal.

vîte, geschwind.

sur le champ, von Stunden an, alsbald.

tout beau, gemacht, sachte.

Adver-

Adverbia Demonstrandi.

Voici und Voilà.

Diese zwey Adverbia nehmen die Pronomia Personalia vor sich, als:

Me voici, oder me voilà, hier	nous voici, nous voilà, hier
bin ich, oder da bin ich.	oder da seynd mir.
le voici, la voilà, hier ist er,	les voici, les voilà &c. hier oder
da ist sie.	da seynd sie.

Adverbia Interrogandi.

Pourquoi? warum?	combien de fois? wie oft? wie
pourquoi non? warum nicht?	viel mal?
à quoi bon? wozu?	quand? wenn?
où? wo? wohin?	depuis quand? wie lange her?
d'où? woher?	jusqu'à quand? bis wie lang?
par - où? wodurch?	pour quand? wenn? auf wel-
comment? wie?	che Zeit?
combien? wie viel? wie theuer?	quoi? was? que? was?
combien de tems? wie lang?	n'est - ce pas? ist nicht also?

Adverbia Affirmandi.

Oui, Ja.	en conscience, gewißlich, auf
oui da, fürwahr, ja freylich.	mein Gewissen.
certainement, gewiß.	en vérité, in Wahrheit.
certainement, gewißlich.	assurément, für gewiß, sicher-
sans doute, ohne Zweifel.	lich.
sans faute, unfehlbar.	bien, wohl.
pourquoi non? warum nicht?	fort bien, gar wohl.
véritablement, fürwahr.	volontiers, gern.

Adverbia Negandi.

Non, nein.	ne point, nicht, kein.
nullement, gar nicht.	point du tout, gar nicht.
ne pas, nicht.	ne - jamais, niemals.

Adverbia Dubitandi.

Peut - être, vielleicht.	par cas fortuit,) ungefähr.
Si, so fern, im Fall, ob.	par accident,)
fortuitement, ungesehr.	par hazard, zufälliger Weise.
s'il est vrai, so dem also ist,	à tout hazard, auf gutes Glück,
wenn es wahr ist.	auf allen Fall.

Adverbia Similitudinis.

De même, gleichwie, gleich-	tout de même, eben so.
falls.	ainsi, also.

com-

comme, comment, wie, oder als
pareillement, ingleichen.
semblablement, gleichfalls.

NB. *Comment*, wird im Fragen gebraucht, als: comment vous appelez-vous? wie heisset ihr? comment pouvez-vous? wie könnet ihr? 2c. *comme* aber, anzeigender oder vergleichender Weise, als: clair comme le jour, hell wie der Tag.

Adverbia Congregandi und *Separandi*.

Ensemble, zusammen, mit ein-	totalement, ganz und gar, gänz-
ander, auf einmal.	lich.
en même tems, zugleich.	aussi, auch.
généralement, überhaupt.	au contraire, hingegen.
universellement, insgemein.	autrement, sonst.
en tout, überall, zusammen.	séparément, besonders
du tout, gänzlich.	seul à seul, jeder allein.
tout à la fois, auf einmal.	seulement, nur, allein.
sommairement, in Summa.	particulièrement, insonderheit.
encore, noch.	principalement, vornehmlich.
à part, auf die Seiten, besonders.	spécialement, absonderlich, in-
à l'écart, beiseite, besonders.	sonderheit.
en arrière, dahinten.	nommément, namentlich.
à quartier, besonders, zur Sei-	tête à tête, Mann gegen Mann,
ten.	zwischen vier Augen.
à côté, zur Seiten.	combien donne-t-on par tête?
en particulier, absonderlich.	wie viel giebt der Mann?

CAPUT VIII.

Von der Präposition.

Die Präposition ziehet allezeit einen Casum nach sich, und regieret entweder einen Genitivum, oder einen Dativum, oder einen Accusativum.

Genitivum regieren:

A cause, wegen.	au milieu, im Mittel, mitten
à côté, auf Seiten.	auf, oder in.
arrière, weg, hinter.	à l'égard, anbelangend.
autour, herum.	à l'endroit, gegen.
aux environs, herum.	au prix, in Ansehung.
au travers, querdurch, über-	au dessus, über.
zwerch.	au dessous, unter.
	au deça, disseit.

an

au delà, jenseit.
devant, vor.
au devant, entgegen.
auprès, bey.
autour, umher.
proche, nahe bey.
hors, weg, aufferhalb.
loin, weit.
près, bey.
vis à vis, gegen über.
au dedans, inwendig, innerhalb.
au dehors, aüßwendig, aufferhalb.
au-lieu, an statt.

Dativum regieren:

Jusque, oder jusques, bis.
conformément, gemäß.

Accusativum regieren:

A, zu, nach.
après, d'après, nach.
à travers, durch.
avant, vor.
dans, in, innerhalb.
deçà, disseit.
delà, jenseit.
entre, unter, zwischen.
environ, um, umher.
hors, auffer.
hormis,)
excepté,) aüßgenommen.
joignant, neben, nebst.
malgré, wider Willen.
nonobstant, ohngeachtet.
outre, über.
par, durch.
parmi, unter.
pour, für um.
devant, vor.
derrière, hinten.
dehors, auffer.
avec, mit.
chez, bey, zu.

tout le long, nach der Länge,
längsthin.
tout auprès, nahe dabey.
au rebours, umgekehrt.
en comparaison, in Vergleichung.
en présence, in Gegenwart.
pour l'amour, von wegen.
indépendamment, ohne, ohne
Zuthun.
le long, längst.
près, après, proche, neben, neben an.
à cause, um, um willen.

quant, anbelangend.
par rapport, in Ansehung.
contre, wider.
dès, von, von da an.
dessus, auf über.
dessous, unter.
depuis, seither.
en, in.
envers, gegen.
pendant, indem, mittlerweile.
sans, ohne.
sans, aüßgenommen.
selon, nach.
suivant, nach.
sur, über.
sous, unter.
vers, gegen.
voici, siehe her.
voilà, siehe da.
touchant, betreffend.
vu, attendu, in Ansehung, in
Betrachtung.
par-dessus, überhin.
par-dessous, unten durch.
si non, aüßgenommen.

NB.

NB. Alle Präpositiones, welche Substantive gebraucht werden, das ist, wenn solche den Articulum Definitum vor sich haben, regieren den Genitivum, als:

le devant	} de la maison.	das Vordertheil	} des Hauses.
le derrière		das Hintertheil	
le dehors		das Auswendige	

CAPUT IX.

Von den Conjunctionibus.

Die Conjunctiones sind *Copulativæ, Disjunctivæ, Adversativæ, Causales, Conclusivæ, Exceptivæ, Cardinales u. Ordinativæ.*

Conjunctiones Copulativæ.

Et, und.	même, ja auch, so gar.
que, daß, als.	& même, und dazu.
comme, de même que, ainsi	non seulement, &c. mais enco-
que, gleichwie.	re, &c. nicht allein u. son-
si, auch, auch.	dern auch.
comme aussi, wie auch.	outré que, ferner, über daß.
aussi bien que, eben so wohl.	savoir que, nämlich.
aussi peu que, eben so wenig.	non plus, eben so wenig.
autant que, ungleich, gleich.	ni moi non plus, und ich auch
wie.	nicht.
ni plus, ni moins que, gleich so	jene m'y entends non plus, que,
viel, eben so wohl.	ich verstehe mich eben so we-
si bien que, so daß.	nig darauf.

Conjunctiones Disjunctivæ.

ou-ou, entweder, oder.	soit, es sey, entweder.
ou bien, oder aber.	au lieu que, anstatt, aber.
ni-ni, weder noch.	

Conjunctiones Adversativæ.

mais, aber, sondern.	bien loin de, so weit gefehlt, so
toute-fois, jedoch.	ferne davon.
néanmoins, pourtant, gleich-	bien que, } ob schon, wie wohl,
wohl, nichts desto weniger.	quoique, } ob gleich.
cependant, indessen.	encore que, }

Conjunctiones Causales.

car, denn.	d'autant que, sntemahl.
parceque, weil.	d'autant plus que, um so viel-
vûque, at-ende que, in Ansehung	mehr, dieweil.
à fin que, auf daß. (daß.	à cause que, weil, alldieweil.
à ce que, auf daß, so wie.	en tant que, indem, angesehen.
de peur que, auf daß nicht.	puisque, comme, sntemahl.

Con-

Conjunctiones Conclusivæ.

Or, nun aber. tellement que, de sorte que, si
 enfin, endlich, darum. bien que, de manière que,
 donc, dann, darum. d'autant que, so daß.
 c'est pourquoy, derohalben. ainsi, also.
 par conséquent, folglich. c'est à dire que, diesem nach,
 à raison dequoy, um deswillen. nämlich.

Conjunctiones Exceptivæ.

hormis, außgenommen. si non, ausser.
 excepté, si ce n'est, sans que, à moins que, es sey dann.
 außgenommen.

Conjunctiones Conditionales.

si, wenn, so, sofern, ob. pourvu que, dafern, wenn nur
 si non, wo nicht. suppose que, gesetzt daß.
 à condition que, bien entendu au cas que, auf den Fall, da-
 que, à la charge que, mit die- fern
 sem Beding, daß. si ce n'est que, à moins que, es
 si par hazard, wenn vielleicht. wäre dann.
 s'il plaît à Dieu, wenn es Gott quand - même, wenn, wenn
 gefällt, geliebt Gott. auch.

Conjunctiones Ordinativæ.

depuis que, seit dem. avant que, ehe denn.
 dèsque, aussitôt que, so bald lorsque, da, als, wenn.
 als. jusqu'à ce que, bis daß.

CAPUT X.

Von den Interjectionibus.

Die Interjectiones sind verschiedener Arten, als:

Hortantis.

ça ça, courage, un bon mariage payera tout & davantage,
 nun, nun, laßig, eine reiche Heirath bringet das alles, und
 noch mehr wieder ein.

fus, orsus, allons, nun, wohlan, fort.

Dolentis.

Ah! Ha! Ach! O weh! auf! Au weh!
 hé quelle misère! Ey was für ah, hélas! Ach leider!
 Elend.

Admirantis.

Ah! Ey! comment? wie?
 Ha ha! Aha! grand Dieu! Großer Gott!
 o Dieu!

o Dieu! o Gott!
ho, ho, oho!
quoi? was?

juste ciel! gerechter Himmel!
hola! sachte!
bon Dieu! lieber Gott!

Fasidientis.

hi, hi, le vilain, pfuy! pfuy
des Unflaths.

he, hi, ey, pfuy,
tarare, ey ja, freulich.

Expellentis.

Gare! vorsehen! weicht!
hors delà, heraus hier.
hors d'ici, packe dich hinaus.

Hé! hola hé! höret doch!
prenez garde, nehmet euch in
Acht.

Vocantis.

hé garçon! ey Jung!
au feu, au feu! Feuer! Feuer!

hola fille! hört Jungfer!
au voleur, au voleur, halt dem
Dieb.

Silentium Imperantis.

Paix! still!
Tout beau! sachte! gemach!

Silence, seyd still!
halte! halt still! höret auf!

Folgende Redens-Arten können als Interjectiones
gelten.

Allons donc, nun fort.

allons, allons, fort, fort.

après, weiter.

hé bien, nun, nun wohlán.

poursuivez, fahret fort.

courage, lustig.

est il possible? ist's möglich?

malheur à vous! wehe euch!

si vous y allez, so ihr hingehet.

si vous ne venez, wenn ihr nicht kommet.

si vous ne le faites, wenn ihr es nicht thut.

si je vous entends encore parler, wenn ich euch mehr reden
höre.

vous verrez ce, que je vous ferai, ihr werdet sehen, was ich
euch thun werde.

taisez vous, schweiget stille.

ne dites mot, sagt nichts.

bouche cou'ue, halt das Maul.

tenez vous, laßt's bleiben.

laissez cela, laßt das bleiben.

TROI.